

Yohaannisaw Yeedda Sas'aa Geluwaa

Yohaannisaw yeedda sas'ay s'aafetteeddawe, ammaniyaa asatuu Yesuusi Kiristtoosa barenttu Godaa ootsiide, geeshshatetsaan de'eedda diraw, untuntta metuunne waayyii gakteedda wodiyaanna. S'aafiyaa huup'e k'ofay, nabbabiyaawanttu hidooyay kumentsaa gidanaadan, untuntta mentsetsanaassanne barentta gakteedda yedesaanne metuwaa gidдон barenttu ammanuwaan minnanaadan, untuntta minisanaassa.

Mas'aafaa gidдон dariyaa baggay daranne kaalli kaalliide k'onc'c'eedda sas'atuwaa oyk'k'eeddawaa. Sas'atuu he laytsan de'iyaa ammaniyaa asaw geliyaawantta. Shin haratoo S'uura gidiide k'onc'c'enna haasayan shiik'eeddino. Mazimuriyaa azimaachchi zaaret-settiyaawaadan, ha mas'aafaa gidдон de'iyaa huup'e yewatuwaa dumma dumma sas'atuu baggana dumma dumma malaaninne dumma dumma misiliyaa paydatuwaan zaari zaariide shiik'eeddino. Ha mas'aafaa s'eelliyawaan dumma dumma k'ofay de'ooppenne aw gidдо k'ofay k'onc'c'ee. Hewenne, «S'oossay Godaa gideedda Kiristtoosa baggana laa'etsenna hanotaan, bare morkkatuwaa, Sees'aanaannakka ittippe, itti gede wurssetsaa s'oonuwaa s'oonana. Poleeddawaappe guyyiyaan barew ammanettiide de'eedda, bare baggatuwaa

ooratsa saluwaanne ooratsa sa'aa anjjuwaa laatissana» yaagiyaawaa.

Shemppatuwaa Ubbatoo Imetteedda K'antsa K'ofatuwaa

Geluwaa 1:1-8

Sas'aa doyaanne Laappu Woosa Golletoo kiiteteedda kiitaa 1:9–3:22

Mas'aafaanne Laappu Maatafatuwaa 4:1–8:1

Laappu Malakkatatuwaa 8:2–11:19

Dawiyaanne Laa"u Mehetuwaa 12:1–13:18

Dumma dumma sas'atuwaa 14:1–15:8

S'oossaa hank'k'uwaa laappu s'uu'atuwaa 16:1-21

Baabloone Bashshaa, Du'aa, Worddo nabiyaanne Sees'aanay s'oonettiyaawaa 17:1–20:10

Wurssetsaa pirddaa 20:11-15

Ooratsa saluwaa, ooratsa sa'aanne ooratsa Yerusalamo 21:1–22:5

Wurssetsaa k'utiyaa 22:6-21

¹ Elleelli hananaw bessiyaawaa bare oosanchchatuwaa bessana mala, S'oossay Yesuusi Kiristtoosaw immeedda sas'ay hawaa; Yesuusi bare kiitanchchaa kiittiide, ha sas'aa bare oosanchchaa Yohaannisa erisseedda.

² Yohaannisi be'iide tumatetsaan odeedda ubbabay, S'oossaa k'aalaanne Yesuusi Kiristtoosa markkatetsaa.

³ Ha mas'aafaa nabbabiyaa uray* anjjetteeddawaa; k'ay ha timbbitiyaa mas'aafaa sisiyaawanttunne ha mas'aafan

* **1:3 Nabbabiyaa uray:** Hawaa guussay ubbaa Asay ittippe S'oossaa goshetiyaa woden hewanttoo k'aalaa nabbabiyaa uray anjjetteeddawaa guussaa.

s'aafetteeddawaa naagiyaawanttu anjjetted-dawantta; ayaw gooppe, ha yewuu polettanaw wodii matatteedda.

*Iisiyaan De'iyaa Laappu Woosa Golletoo Kiitet-
teedda Sarotaa*

⁴ Taani Yohaannisi, Iisiyaa gadiyaan[†] de'iyaa laappu woosa golletoo yaagay;

kase de'iyaa S'oossaappe,

ha"ikka de'iyaa S'oossaappe,

sintsappekka yaana S'oossaappe,

K'ay Aa kawutetsaa oydiyaa sintsan de'iyaa

laappu ayyaanatuwaappe,

aad'd'o keekatetsaynne sarotetsay,

hinttenttoo gido.

⁵ K'ay ammanetteeda markkaa,

hayk'uwaappe koyro denddeedda Na'aappe,

sa'aa kaatatuwaa mooddiyaa Yesuusi Kirist-
toosappe,

aad'd'o keekatetsaynne sarotetsay,

hinttenttoo gido.

I nuuna siik'eenne,

k'ay nu nagaraa ayiletetsaappekka,

bare suutsan nuuna kesseedda.

⁶ Nuuna bare S'oossawunne Aawoo ootsana mala,

I nuuna kaatatuwaanne,

k'eesatuwaa ootseedda;

aw med'inaappe med'inaa gakkanaw,

bonchchuunne

mooddiyaa wolk'k'ay gido. Amen"i.

[†] **1:4 Iisiyaa gadiyaa:** 1:4—3:22 De'iyaa dabdaabbiyaa gidiide s'aafetteedda. Iisiyaa gadii awayifii doliyaa baggana de'iyaa Roome kawutetsaa gidiide ha"i ha wodiyaan Turike gadiyaa giide s'eesettiyaawaa. **1:4** Kes. 3:14; Sas'. 4:5 **1:5** Isa. 55:4; Maz.

89:27 **1:6** Kes. 19:6; Sas'. 5:10

⁷ Be'ite,

Yesuusi shaariyaani yee.

Asay ubbay, haray atto,

Aa c'addeeddawanttukka, Aa be'ana;

sa'aan de'iyaa Asay ubbay,

Aa gaasuwaan yeekkanawantta.

Hawe tumuppe hananawaa. Amen"i.

⁸ Kase de'iyaaawe, ha"ikka de'iyaaawe,
sintsappekka yaana Goday, Ubbaappe
Wolk'k'aama S'oossay, «Ubbabaw Alfaynne
Omeegay, koyruunne wurssetsay Taana»[‡] yaagee.

Kiristtoosi Sas'aan K'onc'c'eeddawaa

⁹ Taani Yohaannisi, hinttenttu ishay, hinttenana
Yesuusi Kiristtoosa waayiyaanne Aa kawutet-
saa k'ay Aa danddayaa ittippe shaakettiyaawe,
S'oossaa k'aalaa odeedda dirawunne Yesuusawaa
markkatteedda diraw, Piis'imo giyaa haatsay doo-
ddo biittaan de'aaddi.

¹⁰ Godaa gallassan taani Ayyaanan de'ay; taani
taappe guyyenna malakataa waasuwwa mala
wolk'k'aama kooshshaa sisaad.

¹¹ He kooshshay taana, «Neeni be'iyaaawaa
mas'aafan s'aafa; Iisiyaan de'iyaa laappu woosa
golletoo, Efesoona, Samirineesa, P'erggaamoona,

1:7 Dan. 7:13; Mat. 24:30; Mar. 13:26; Luk'. 21:27; 1 Tes. 4:17; Zak. 12:10; Yoh. 19:34, 37 [‡] **1:8** *Alfaynne Omeegay*: Hawaa guussay Ooratsa C'aak'uu koyro Giriike K'aalaan s'aafetteedda diraw, koyruunne wurssetsay gaanaw koyyiide, Alfaa giyaa Giriike koyro pidoliyaa akkiide wurssetsaw k'ay Omeegaa giyaa wurssetsaan de'iyaa pidoliyaa akkeeddino. Hawantta guussay leemisuwaan Dawurootsuwaa pidolatuwaa akkintto [A, Z] yaagiyaawaa mala guussa. **1:8** Sas'. 22:13; Kes. 3:14

Tiyaas'iroona, Sarddeesa, Pilaadelifiyaa, Lodook'iyaa woosa golletoo yeedda» yaageedda.

¹² Taani taw odiyaa kooshshaa be'anaw guyye simmaaddi; s'omppiyaa wotsiyaa laappu work'k'aa ballatuwaa be'aaddi.

¹³ He ballatuwaa gidдон Asaa Na'aa malatiyaawaa be'aaddi; adussa afilaa bare gediya gatsi mayyiide, work'k'aa danc'c'uwaa bare tiraan yuushshi aatseedda.

¹⁴ Aa huup'iinne Aa huup'iyaa binnaanay bootsa dorssaa isikiyaanne hewaappekka aad'd'iide shachchaa malatee; Aa ayfiikka tamaa lac'uwaa malatee.

¹⁵ Aa gediikka c'ooc'iyaa tamaan teeriide p'ooliyaa nahaasiyaa giyaa birataa malatee; Aa kooshshaykka wolk'k'aama shaafaa guntsaa mala.

¹⁶ I bare ushechcha kushiyan laappu s'oolinttatuwaa oyk'k'eedda. Aa doonaappe laa"u baggana k'aaretteedda mashshay kseedda. Aa deemuukka loytsi poo'iyaa awayfiyaa malatee.

¹⁷ Taani Aa be'eedda wode hayk'k'eeddawaadan hanaade, Aa gediya matan kunddaad. Bare ushechcha kushiya ta bolla wotsiide, taana hawaadan yaageedda; «Yayyoppa; koyruukka wurssetsaykka taana.

¹⁸ Taani de'uwaan de'iyawaa. Taani hayk'k'aaddi; shin be'a, med'i med'inawukka de'uwaan de'ay. Hayk'uwaa k'ulppiiinne Si'ooliyaa k'ulppii ta kushiyan de'ee.

1:13 Dan. 7:13; 10:5 **1:14** Dan. 7:9; 10:6 **1:15** Hiz. 1:24; 43:2

1:17 Isa. 44:6; 48:12; Sas'. 2:8; 22:13

¹⁹ Simmi neeni be'eeddabaanne ha"i de'iyaaawaa, k'ay sintsappe hananabaa s'aafa.

²⁰ Neeni ta ushechcha kushiyan be'eedda laappu s'oolinttatuwaa biletsaynne k'ay s'omppatuwaa wotsiyaa laappu work'k'aa ballatuwaa biletsay hawaa; laappu s'oolinttatuu laappu Woosa Golletuwaa kiitanchchatuwaa; § woosa golliiyaa laappu work'k'aa ballatuu laappu woosa golliiyaa.»

2

(1) Yesuusi Efesoonen De'iyaa Woosa Gollew Goowaa

¹ Efesoonen de'iyaa woosa golle kiitanchchaw hawaadan yaagaade s'aafa:

«Bare ushechcha kushiyan laappu s'oolinttiyaa oyk'k'eeddawe, s'omppatuwaa wotsiyaa laappu work'k'aa ballatuwaa gidduwaanna hamettiyaawe hawaadan yaagee.

² Taani ne kiitaa, ne daaburaanne ne genc'c'uwaa eray. K'ay neeni iita asatuwaa genc'c'anaw danddayabeennawaakka taani eray; Yesuusi kiitteeddawantta gidennaan de'iidde barentta, «Nuuni Yesuusi kiitteeddawantta» giyaawantta neeni s'omoosaade, untunttu worddo gidiaawaa demmeeddawaakka eray.

³ Neeni genc'c'aadda; k'ay ta suntsaa dirawukka metuwaa danddayaadda; daaburabeykka.

§ **1:20 Kiitanchchatuwaa:** Hawantta guussay ammaniyaawantta kaaletsiyaa c'imatuwaa woy ammaniyaawanttoo kiitetteeddawantta.

⁴ Shin taani neena kad'iyaabay de'ee; ayaw gooppe, neeni kase ne siik'uwaa aggaada.

⁵ Simmi neeni hak'appe kunddaaddintto akeeka. Ne nagaraappe simma; neeni kase ootsiyaa oosuwaa ootsa. Hewe d'ayooppe, taani neekko yaana; yaade neeni ne nagaraappe simmana d'ayooppe, neeni s'omppiyaa wotsiyaa ne ballaa Aa sa'appe akka diggana.

⁶ Shin ittibaa loytsaadda; Niik'oolaawatuwaa oosuwaa, taani is's'iyaawaa neenikka is's'aadda.

⁷ «Sisanaw haytsay de'iyaa uray Geeshsha Ayyaanay woosa golletoo giyaawaa siso; Taani s'ooniyaa uraw S'oossaa gennetiyaan mokkiyaa de'uwaa mitsaa ayfiyaa maanaw immana yaagee»
yaagaade s'aafa.

(2) Yesuusi Samirineesan De'iyaa Woosa Gollew Goowaa

⁸ Samirineesan de'iyaa woosa golle kiitanchchaw hawaadan yaagaade s'aafa:

«Hayk'k'eeddawe, hayk'uwaappekka denddeed-dawe, koyruunne wurssetsay hawaadan yaagee.

⁹ Taani ne waayiyaanne ne hiyyeesatetsaa eray; shin neeni dure. Ayihuda gidennaan de'iidde bar-entta, Nuuni Ayihuda giyaawanttu boriyaawaa taani eray; shin untunttu Sees'aanaa maabaran de'iino.

¹⁰ Neeni waayettana waayyew yayyoppa. Be'a, s'alahiyaa kaappuu hintteppe amareedawantta s'omoosanaw k'asho gollen yeggana; tammu

gallassaa gakkanaw hinttenttu waayettana. Hayk'k'ana gakkanaassikka ammanetteedawaa gida; taani new de'uwaa kalachchaa* immana.

¹¹ «Haytsay de'iyaa uray Geeshsha Ayyaanay woosa golletoo giyaawaa siso!

«S'ooniyaa uray laa'entsuwaa hayk'uwaan† k'ohettenna yaagee»
yaagaade s'aafa.

(3) Yesuusi P'erggaamoonan De'iyaa Woosa Gollew Goowaa

¹² P'erggaamoonan de'iyaa woosa golle kiitanchchaw hawaadan yaagaade s'aafa:

«Laa"u baggana leefetteedda mashshay de'iyaaawe hawaadan yaagee.

¹³ «Taani neeni de'iyaa sa'aa eray. Neeni Sees'aanaa kawutetsaa oydi de'iyaa sa'aan‡ de'aassa; ta suntsaa minisa naagaasa. Haray atto, Sees'aanay de'iyaa sa'aan hinttenttu matan Asay wod'eedda taani ammaniyaa markkay Anttip'aasi de'iyaa wodekka taana ammaniyaawaa agga beyikka.

¹⁴ Shin taani neena boriyaa guutsabay de'ee; Israa'eeliyaa Asay eek'aw yarshsheedda k'umaa maanaadaaninne woshummanaadan untuntta nagaraa oosisseedda Baalaak'a tamarisseedda

* **2:10 De'uwaa kalachchaa:** Bonchchetteedda de'uwaa.

† **2:11 Laa'entsuwaa hayk'uwaa:** Koyro hayk'uu ashuu shemppuwaappe shaakettiyaawaa gidooode, laa'entso hayk'uu shemppuu med'inaw metootiidde de'iyaa hayk'uwaa. ‡ **2:13 Sees'aanaa kawutetsaa oydi:** Hawaa biletsay loytsiide k'onc'e'e gidenna, shin hawe bessiyaawe S'oossaa erennaan is's'eeddawanttu goyinniyaa goynaa sa'aa gaana danddayettee.

Balaama timirttiyaa tamaariyaa amareeda asatuu neenanna de'iino.

¹⁵ Hewaadankka, k'ay Niik'oolaawatuwaa timirttiyaa tamaariyaa asatuu neenanna de'iino.

¹⁶ Hewaa diraw, neeni ne nagaraappe simma; hewe d'ayooppe, taani neekko ellekka yaana; he asatuwaana ta doonaappe kesiya mashshaan olettana.

¹⁷ « Haytsay de'iyaa uray Geeshsha Ayyaanay woosa golleto giyaawaa siso. S'ooniyaa uraw taani geeman de'iyaa mannaappe amareedawaa immana. K'ay taani bootsa shuchchaakka aw immana; akkiyaa uraappe attin, ooninne erenna ooratsa suntsay he shuchchaa bolla s'aafetti uttedda » yaagee »
yaagaade s'aafa.

(4) Yesuusi Tiyaas'iroonen De'iyaa Woosa Gollew Goowaa

¹⁸ Tiyaas'iroonen de'iyaa woosa golliyya ki-itanchchaw hawaadan yaagaade s'aafa:

« S'oossaa Na'ay, tamaa lac'uwaa malatiyaa ayfii de'iyaaawe, k'ay c'ooc'iyaa tamaan teeriide p'ooliyaa nahaasiyaa geetettiyaa birataa malatiyaa gedii de'iyaaawe, hawaadan yaagee.

¹⁹ Taani ne oosuwwa, ne siik'uwaa, ne ammanuwaa, ne maaduwaanne ne genc'c'uwaa eray; neeni koyro ootsiyaawaappe ha'i darissaade ootsiyaawaa taani eray.

²⁰ Shin taani neena kad'iyaaabay de'ee; barena, Taani nabatto yaagiyya mishiratto Elzzaabeelo

sheneko gaadda; he mishiratta ta oosanchchatuu woshummanaadaaninne eek'aw yarshsheedda k'umaa maanaadan, tamarissawunne baletsaw.

²¹ Iza bare nagaraappe simmana mala, taani iziw wodiyaaw immaddi; shin woshummanaw kajeeliyaawaappe iza simmanaw koyyabeykku.

²² Be'ite, taani izo gisuwaan kunddissina; sakuwaan iza waayettana. Izinna woshummiyaawanttu he izinna ootsiyaa nagaraappe simmana d'ayooppe, untunttakka wolk'k'aama waayiyaan yeggana.

²³ Taani izi naanaakka wod'ana; k'ay woosa golliyaaw ubbaykka taani asaa k'ofaanne amuwaa eriyaawaa gidiaawaa erana; taani hinttenttoo hinttenttu kiitaa malaa immana.

²⁴ «Tiyaas'iroonen de'iyaa haratoo, ha iita timirttiyaa tamaribeennawanttoo, haratuu, Sees'aanaa c'iimmo yewuwaa giyaawaa hinttenttu tamaribeeykkita; taani hinttentta hara dees'uwaa toossikke gay.

²⁵ Shin taani yaana gakkanaw hinttenttoo de'iyawaa loytsi naagite.

²⁶ «S'ooneeddawoonne wurssetsay gakkanaw, ta kiitaa naageeddawoo, asaa zariyaa ubbaa mooddana mala, taani ta Aawuwaappe akkeedda maataa malaa aw immana;

²⁷ «I asaa zariyaa ubbaa birataa s'am"aan mood-dananne,
 urk'k'aappe med'etaa miishshaa
 mentsiyaawaadan mentsana.

²⁸ K'ay taani aw bakkaaliyaa s'oolinttiyaa im-mana.

²⁹ Sisanaw haytsay de'iyaa uray Geeshsha Ayyaanay woosa golletoo giyaawaa siso yaagee» yaagaade s'aafa.

3

(5) Yesuusi Sarddeesan De'iyaa Woosa Gollew Goowaa

¹ Sarddeesan de'iyaa woosa golliyaa kiitanchchaw hawaadan yaagaade s'aafa:

«S'oossaa ayaana laappunatuunne laappu s'oolinttatu de'iyaa hawaadan yaagee. Taani ne kiitaa eray; Asay neena shemppuwaanna de'aassa ginttokka, neeni hayk'k'aadda.

² Beegotta! Atteeddawaanne hayk'k'anaw ma-teeddawaa mentsetsa. Ayaw gooppe, ne kiitay ta S'oossaa sintsan polo gidennawaa taani demmad.

³ Simmi neeni akkeeddawaanne siseeddawaa akeeka; naaga; ne nagaraappekka simma. Neeni beegottenawaa gidooppe, taani neekko kayisuwaadan yaana; taani woysaade yaanentto neeni erakka.

⁴ Shin barenttu mayuwaa k'itissibeenna amareeda asatuu Sarddeesan neenanna de'iino. Unttuntu bootsa mayuwaa mayyiide taananna hamettana; ayaw gooppe, unttuntu bootsa mayuwaa mayyanaw bessiyaawantta.

⁵ S'ooniyaawe hewaaddankka bootsa mayuwaa mayyana. Taani Aa suntsaa de'uwaa mas'aafaappe* k'uc'c'ikke; taani ta Aabbu

* **3:5 De'uwaa mas'aafaa:** S'oossaa asatuwaa suntsay s'aafettiyaa mas'aafaa.

sintsaaninne Aa kiitanchchatuwaa sintsan I tawaa gidiyaawaa markkattana.

⁶ «Sisanaw haytsay de'iyaa uray Geeshsha Ayyaanay woosa golletoo giyaawaa siso yaagee» yaagaade s'aafa.

(6) Yesuusi Pilaadelifiyaan De'iyaa Woosa Gollew Goowaa

⁷ Pilaadelifiyaan de'iyaa woosa golliyyaa kiitanchchaw hawaadan yaagaade s'aafa:

«Daawite k'ulppiyaa† oyk'k'eeddawe, ooninne gorddanaw danddayennaadan dooyyiyaawee, k'ay ooninne dooyyanaw danddayennaadan gorddiyaawe geeshshayenne, tumanchchay hawaadan yaagee.

⁸ Taani ne kiitaa eray. Be'a, taani ne sintsan ooninne gorddanaw danddayenna penggiyaa wotsaad; ayaw gooppe, ne wolk'k'ay guutsa gidooppenne, ta k'aalaa naagaaddanne ta suntsaakka erikke gabeykka.

⁹ Be'a, Ayihuda gidikkino shin barena, «Nuuni Ayihuda» giide worddotiyaa Sees'aana Ayihuda woosa golliyyaa taani ahaade, ne sintsan goynisananne neena siik'iyawaakka untuntta erisana.

¹⁰ Neeni genc'c'uwaan ta azazuwaa naageedda diraw, sa'aan de'iyaa asaa paac'c'anaw kumentsaa sa'aa bolla yiyaa waayiyaa wodiyaappe taanikka neena naagana.

3:5 Kes. 32:32-33; Maz. 69:28; Sas'. 20:12; Mat. 10:32; Luk'. 12:8

† **3:7** Daawite k'ulppiyaa: Hawaa guussay Daawite kawutetsaa ayissuwaa maataa odiaawaa. **3:7** Isa. 22:22; Yob. 12:14 **3:9** Isa. 49:23; 60:14; 43:4

11 Taani ellekka yaana; ooninne ne kalachchaa akka mala, new de'iyaa minisa oyk'k'a.

12 Taani s'ooniyaa uraa ta Aawuwaa Geeshsha Golliyaan tuussaa ootsana; I hewaappe ubbaakka kessenna. Taani ta S'oossaa suntsaa, ta S'oossaa katamaa suntsaanne ta S'oossaa mataappe wod'd'ana ooratsa Yerusaalame suntsaa Aa bolla s'aafana. K'ay taani ta ooratsa suntsaakka Aa bolla s'aafana.

13 Sisanaw haytsay de'iyaa uray Geeshsha Ayyaanay woosa golletooyiyyaawaa siso yaagee» yaagaade s'aafa.

(7) Yesuusi Lodook'iyaan De'iyaa Woosa Gollew Goowaa

14 Lodook'iyaan de'iyaa woosa golliyaan kiitanchchaw hawaadan yaagaade s'aafa:

«Ammanetteeda tumanchcha markkay, S'oossay med'd'eeddawaa koyruu, Amen'i giyaawe hawaadan yaagee.

15 Taani ne kiitaa eray. Neeni irs's'a gidakka; woy seelliyaa gidakka; irs's'a woy seelliyaa gidaarikkii.

16 Neeni irs's'a woy seelliyaa gidennaan, dombboloola gidiyaa diraw, taani neena ta doonaappe c'uchchana hanay.

17 Ayaw gooppe neeni, «Taani dure; miishshaanna de'ay; taana ayinne koshshenna» yaagaasa. Shin neeni metootiyaa asaa, k'aretsiyaa asaa, hiyyeesaa, k'ook'anne kallotteedda asaa gidiyaa erakka.

¹⁸ Hewaa diraw, neeni durettana mala, tamaan geeyyeedda work'k'aa, neena yeellayiyaa ne kalluwaa kammanaw bootsa mayuwaanne k'ay loytsa s'eellanaw ne ayfiyaa okkiyaa d'aliyaa taappe shammaadan, taani neena zoray.

¹⁹ Taani siik'iyaa ubbaa seeraynne muray; simmi loytsa seeletta; ne nagaraappekka simma.

²⁰ Be'a, taani karen ek'k'aade s'eesay. Ooninne taani s'eesiyaawaa sisiide, kariyaa dooyyoope, taani aakko gelaade aanana ittippe kawuwaa maana; ikka taananna ittippe maana.

²¹ K'ay taani s'oonaade ta Aawuwaana Aa kawutetsaa oydiyaan utteeddawaadan, s'ooniyaa uraw taananna ta kawutetsaa oydiyaan uttiyaa maataa immana.

²² «Sisiyaa haytsay de'iyaa uray Geeshsha Ayyaanay woosa golletooyiyyaawaa siso yaagee yaagaade s'aafa» yaageedda.

4

S'oossay Yohaannisa Bare Kawutetsaa Oydiyaa Sintsa Aheedda

¹ Hewaappe guyyiyaan, taani saluwaan dooyaa penggiyaa be'aaddi; k'ay taw malakataadan odishin, taani siseedda koyro kooshshay taana; «Hawaappe guyyiyaan, hananaw bessiyaawaa taani neena bessana; haa kesa» yaageedda.

² Ellekka taani Geeshsha Ayaanaa mooduwaa giddo gelaa aggaad. Be'ite, saluwaan kawutetsaa oydi de'ee; he oydiyaan ittuu utteedda.

³ He utteeddawaa malay al"o Iyyaasip'p'iidiyaa shuchchaadaaninne al"o Serddinoone shuchchaadaan p'oolee. Kawutaa oydi zuluwaan yuuyyi aad'd'iide ubbaa baggana al"o marggidiyaa shuchchaadan p'oolee.

⁴ He kawutetsaa oydiyaa yuuyyi aad'd'iide, hara laatamanne oyddu kawutetsaa oydetuu de'iino; untuntun bootsa mayuwaa mayyiide, huup'iyaan work'k'aa kallachchaa wotseedda laatamanne oyddu c'imatuu utteeddino.

⁵ Kawutetsaa oydiyaappe walk'k'antsay, kooshunchchayenne guuguntsaa guntay keseedda; k'ay kawutetsaa oydiyaa sintsan laappu s'omppatuu poo'iino. Hewanttu S'oossaa laappu ayyaanatuwaa.

⁶ Kawutetsaa oydiyaa sintsan birilliyaa malatiyaa burc'c'ukkuwaa abbay de'ee.

He kawutetsaa oydiyaappe sintsannanne guyyenna Aa matan yuuyyi aad'd'iide, ayfii kumeedda oyddu de'uwaan de'iyaa med'etatuu de'iino.

⁷ Koyro de'uwaan de'iyaa med'etay gaammuwaa malatee; laa'entsuu miizzaa maraa malatee; heezzentsuwaa som"i asaa deemuwaa malatee; k'ay oyddentsuu paalliyaa arggantsaa malatee.

⁸ Oyddu de'uwaan de'iyaa med'etatoo huup'iyaan huup'iyaan usuppun k'efii de'ee; untunttoo bollan garssankka ubba saan ayfii kumeedda. Untunttu k'ammanne gallassi, «Geeshshaw, geeshshaw, geeshshaw,

kase de'iyaawoo, ha"ikka de'iyaawoo,
 k'ay sintsappe yaanawoo,
 Godaw, Ubbaappe Wolk'k'aama S'oossaw»
 giyaawaa aggikkino.

⁹ He med'etatuu kawutetsaa oydiyaan utteedda
 med'i med'inaw de'uwaan de'iyaaawaa
 mazimuriyaan sabbeedda wode, bonchcheedda
 wodenne galateedda wode,

¹⁰ laatamanne oyddu c'imatuu kawutetsaa
 oydiyaan utteedda med'i med'inaw de'iyaaawaa
 sintsan guufanniide, aw goyinniino; barenttu
 kallachchaa kawutetsaa oydiyaa sintsan wotsiide
 hawaadan yaagiino.

¹¹ «Nu Godaw S'oossaw,
 neeni bonchchuwaa,
 sabaanne wolk'k'aa akkanaw bessaasa.
 Ayaw gooppe, ubbabaa neeni med'd'aadda;
 k'ay ubbabaykka, neeni koyyeeddawaadan
 haneeddanne de'eedda»
 yaagiino.

5

Mas'aafaanne Dorssaa

¹ Itti s'aas'etto mas'aafay* kawutetsaa
 oydiyaan utteeddawaa ushechcha kushiyan
 de'iyaaawaa be'aaddi; he s'aas'etto mas'aafay
 laa"u bagganakka s'aafetti utteedda; k'ay laappu
 maatafay Aa bolla attametteedda.

4:8 Hiz. 1:18; 10:12; Isa. 6:2-3 * **5:1** *S'aas'etto mas'aafaa*: Hawaa
 guussay warak'atan woy galbbaan s'aafetteedda s'aas'ettiya
 mas'aafaa gidiide, daro kare baggana itti woy laa"u bolla bagga
 galbbaan maatafay attamettee. **5:1** Hiz. 2:9-10; Isa. 29:11

² Taani itti wolk'k'aama kiitanchchay bare k'aalaa d'ok'k'u ootsiide, «Maatafaa dooyyiide, s'aas'etto mas'aafaa billanaw bessiyaa uray oonee?» yaagiide, awaayiyaawaa be'aaddi.

³ Saluwaan gidina woy sa'aan gidina, woy sa'aappe garssan[†] gidina, he s'aas'etto mas'aafaa billanaw woy Aa gidduwaa s'eellanaw ooninne bessiyaawe baawa.

⁴ S'aatsa mas'aafaa billanaw woy Aa gidduwaa s'eellanaw bessiyaa uray baynna diraw, taani daro yeekkaad.

⁵ C'imatuwaappe ittuu taana, «Yeekkoppa; be'a, Yihudaa zariyaa gideedda Gaammuu, Daawite zarii s'ooneedda. I maatafaa dooyyanawunne s'aas'etto mas'aafaa billanaw bessee» yaageedda.

⁶ Taani kawutetsaa oydiyaappe, de'uwaan de'iyaa oyddu med'etatuwaappenne k'ay c'imatuwaappe gidduwaan, shuketteedda Dorssaa malatiide ek'k'eeddawaa be'aaddi; aw laappu kac'etuunne laappu ayfetuu de'iino. Hewanttu alamiyaa ubbaa kiitetteedda S'oossaa laappu ayyaanatuwaa.

⁷ He Dorssay biide, kawutetsaa oydiyaa bolla utteeddawaa ushechcha kushiyaappe s'aas'etto mas'aafaa akkeedda.

⁸ I he s'aas'etto mas'aafaa akkeedda wode, de'uwaan de'iyaa oyddu med'etatuunne laatanne oyddu c'imatuu Aa sintsan kunddeed-dino. Unttuntu huup'iyaan huup'iyaan diit-saanne is'aanay kumeedda work'k'aa miishshaa

[†] **5:3 Sa'aappe garssan:** Hayk'k'eeddawantta guussaa. **5:5**
Dom. 49:9; Isa. 11:1, 10 **5:6** Isa. 53:7; Zak. 4:10

oyk'k'eeddino. He is'aanay geeshshatuu S'oossaa woossiyaawaa.

⁹ Unttuntu,

«S'aatsa mas'aafaa akkanawunne,
maatafaa dooyaade,
s'eellanaw new bessee.
Ayaw gooppe, neeni shukettaadda.

Neeni k'ommuwaa ubbaappe,
dumma dumma gadiyaa k'aalaa ubbaappe,
yaraa ubbaappenne, zariyaa ubbaappe,
ne suutsan, S'oossaw asaa wozaadda.

¹⁰ Nu S'oossaw ootsana mala,
unttunta neeni, kaatatuwaanne,
k'eesatuwaa ootsaadda.
K'ay untuntu sa'ankka mooddana»
yaagiide ooratsa mazimuriyaa yes's'iino.

¹¹ Hewaappe guyyiyaan, taani s'eellaade,
kawutetsaa oydiyaa, de'uwaan de'iyaa oyddu
med'etatuwaanne c'imatuwaa yuuyyi aad'd'iide
ek'k'eedda daro kiitanchchatuwaa kooshshaa
sisaad; untuntu sha"aaninne miilooniyan
paydetteeddino.

¹² He kiitanchchatuu barenttu k'aalaa d'ok'k'u
ootsiide,

«Shukettedda Dorssay
wolk'k'aa, duretetsaa,
aad'd'eedda eraa,
minotetsaa,
bonchchuwaa, sabaa,
galataa akkanaw bessee!»
yaageeddino.

13 Hewaappe guyyiyaan, sa'aan, saluwaan, sa'aappe garssaaninne abbaa gidduwaan de'iyaa med'etaa ubbaynne k'ay hewaanttun de'iyaa med'etaa ubbay,

«Kawutetsaa oydiyaa bolla,
utteeddawoonne Dorssaw,
galatay, bonchchuu,
sabaynne wolk'k'ay,
med'i med'inaw gido!»
yaagiide yes's'ishin sisaad.

14 De'uwaan de'iyaa oyddu med'etatu, «Amen'i» yaagina, c'imatu guufanniide goyinneeddino.

6

He S'aas'etsa Mas'aafaa Maatafaa Dooyaa

1 Dorssay laappu maatafatuwaappe ittuwaa dooyyishshin be'aaddi; k'ay shemppuwaanna de'iyaa oyddu med'etatuwaappe ittuu guuguntsaa guntsaa malatiyaa kooshshaan, «Haaya!» yaagiyaawaa, taani sisaad.

2 Taani itti bootsa paraa be'aaddi. He paraa toggeeddawe wonddaafiyaa oyk'k'eedda; k'ay aw kalachchay imettedda. Olaa I s'ooniiddinne k'aykka s'oonanaw kessedda.

3 Dorssay laa'entso maatafaa dooyeedda wode, shemppuwaanna de'iyaa med'etatuwaa laa'entsuu, «Haaya!» yaagiyaawaa, taani sisaad.

⁴ K'ay hara daama paray keseedda. Asay ittuu ittuwaanna shukettana mala, he paraa toggeed-dawoo sa'aan sarotetsaa diggiyaa wolk'k'ay imet-teedda. Wogga mashshay aw imetteedda.

⁵ Dorssay heezzentso maatafaa dooyyeedda wode, de'uwaan de'iyaa med'etatuwaa heezzentsuu, «Haaya!» yaagiyaawaa, taani sisaad. Yaataade karetsa paray keseeddawaa be'aaddi; k'ay he paraa toggeeddawe bare kushiyan miizaniyaa oyk'k'eedda.

⁶ Taani de'uwaan de'iyaa oyddu med'etatuwaa giddoppe kooshshaa malatiyaabaa sisaad. He kooshshay, «Itti gallassaa oosoo dirgguu bagga kiiluwaaw zarggaa; k'ay itti gallassaa oosoo dirgguu itti kiiluwaaw bagga banggaa. Shin zayitiyaanne woyniyaa eessaa k'ohoppa» yaagiyaawaa sisaad.

⁷ Dorssay oyddentso maatafaa dooyyeedda wode, de'uwaan de'iyaa med'etatuwaa oyddentsuu, «Haaya!» yaagiyaawaa, taani sisaad.

⁸ Taani giraac'e paray keseeddawaa be'aaddi. He paraa toggeeddaawaa suntsay Hayk'uwaaw; Aa geeduwaaw Si'oolii kaalleedda. Hayk'uunne Si'oolii sa'aappe oyddentso kushiyaaw olaan, koshaan, harggiyaan, do'aan wod'isana mala, untunttoo maatay imetteedda.

⁹ Dorssay ichcheshentso maatafaa dooyyeedda wode, untunttu S'oossaa k'aalaa odeedda dirawunne barenttu markkatetsan ammanet-teeda diraw, shukkeedda asaa shemppuwaaw yarshshuwaaw yarshshiyaa saappe garssan be'aaddi.

¹⁰ Unttuntu barenttu k'aalaa d'ok'k'u ootsi-ide, «Ubbaa Mooddiyaa Godaw, geeshshaw, tumanchchaw, sa'aan de'iyaa asaa bolla awude pirdday? K'ay nu suutsaa awude c'igetay?» yaageeddino.

¹¹ Unttuntu huup'iyaan huup'iyaan bootsa mayuu imetteedda. Unttuntuwaadan hayk'k'anaw bessiyaa untuntu laggetsaa oosanchchatuwaa payduunne untuntu ishatuwaa payduu kumana gakkanaw, untuntu amareeda wodiyaa takkishshana mala, untuntu odetteedda.

¹² Dorssay usuppuntsa maatafaa dooyyeedda wode, taani be'aaddi; biittay loytsi k'aas's'eedda. Awayifii karetsa mayuwaadan kares's'eedda; agenaykka mule suutsaa malateedda.

¹³ Balasiyaa giyaa mitsatti gam'e ayfii, wolk'k'aama c'arkkuu k'aatsina, sa'aan k'ok'k'ofettiyaawaadan, s'oolintatuu saluwaappe sa'aan k'ok'k'ofetteeddino.

¹⁴ Saluu s'aas'etto mas'aafay s'aas'ettiyaawaadan, s'aas'ettiide d'ayi aggeeda; deri ubbatuunne haatsaan dooddetteedda sa'ay ubbay barenttu de'iyasaappe kichchi aggeeddino.

¹⁵ Hewaappe guyyiyaan, sa'aa kaatatuu, deriyaa mooddiyaawanttu, shaalak'atuu, duratuu, wolk'k'aamatuu, k'ay hara Asay ubbay, ayiletuu, womaanatuu, deriyaa kessiide, gonggoluwaa gid-doninne deriyaan de'iyaa zaallaa guyye baggan k'osetteeddino.

¹⁶ Yaatiide deretuwaanne shuchchaa, «Kawutet-saa oydiyaan utteeddawaa ayfiyaappenne Dorssaa hank'k'uwaappe nu bolla kunddiide, nuuna gentseerikkiteeshsha!

¹⁷ Ayaw gooppe, untunttoo wolk'k'aama hank'k'uwaa gallassay gakki kichcheedda; he hank'k'uwaa danddayanawe oonee?» yaageeddino.

7

Israa'eeliyaa Asaappe 144,000 Asatuwaa Som"iyaan Maatafay Wod'd'eedda

¹ Hewaappe guyyiyaan, taani oyddu kiitanchchatuu oyddu bagga sa'aa gas'aan ek'k'eeddawannta be'aaddi. He kiitanchchatuu sa'aa bollan, woy abbaa bollan, woy ay mitsaa bollan, c'arkkuu c'arkkennaadan te"eeddino.

² K'aykka de'uwaa S'oossaa maatafaa oyk'k'iide hara kiitanchchay away mokkiyaasaappe kesiyaawaa taani be'aaddi. He kiitanchchay bare kooshshaa d'ok'k'u ootsiide, sa'anne abbaa k'ohanaw wolk'k'ay imetteedda oyddu kiitanchchatuwaa

³ s'eesiide, «Nu S'oossaa oosanchchatuwaa deemuwaan nuuni maatafaa wotsana gakkanaw, sa'aa gidina woy abbaa gidina, woy mitsaa gidinakka k'ohoppite» yaageedda.

⁴ Taani S'oossaa maatafaa deemuwaan wotseeddawanntu payduwaa sisaad. Israa'eeliyaa zariyaa ubbaappe itti s'eetanne oytamanne

oyddu sha"a asatuwaa deemuwaan maatafay
wod'd'eedda.

⁵ Yihudaa zariyaappe,
tammanne laa"u sha"aa deemuwaan
maatafay,

wod'd'eedda.

Roobeela zariyaappe,
tammanne laa"u sha"aa.

Gaade zariyaappe,
tammanne laa"u sha"aa.

⁶ Aaseera zariyaappe,
tammanne laa"u sha"aa.

Nifttaaleeme zariyaappe,
tammanne laa"u sha"aa.

Minaase zariyaappe,
tammanne laa"u sha"aa.

⁷ Simoona zariyaappe
tammanne laa"u sha"aa.

Leewiyaa zariyaappe
tammanne laa"u sha"aa.

Yisaakoora zariyaappe
tammanne laa"u sha"aa.

⁸ Zaabiloona zariyaappe,
tammanne laa"u sha"aa.

Yooseefo zariyaappe,
tammanne laa"u sha"aa.

Biiniyaama zariyaappe,
tammanne laa"u sha"aa

deemuwaan maatafay,
wod'd'eedda.

Bootsa Mayuwaa Mayyeedda C'ora Asatuwaa

⁹ Hewaappe guyyiyaan, zariyaa ubbaappe,
k'ommuwaa ubbaappe, yaraa ubbaappenne
dumma dumma gadiyaa k'aalaa ubbaappe
ooninne paydanaw danddayenna zaway

baynna c'ora asaa taani be'aaddi. He Asay bootsa mayuwaa mayyiide, zambbaa haytsaa barenttu kushiyan oyk'k'iide, kawutetsaa oydiyaa sintsaninne Dorssaa sintsan ek'k'eedda.

¹⁰ Unttuntu barenttu k'aalaa d'ok'k'u ootsiide,
«Nu atotetsaykka,
kawutetsaa oydiyaan utteedda,
nu S'oossaappenne Dorssaappe yee»
yaageeddino.

¹¹ Kiitanchchatuu ubbay kawutetsaa oydiyaa, c'imatuwaanne de'uwaan de'iyaa oyddu med'etaa yuuyyi aad'd'iide ek'k'eeddino. Unttuntu kawutetsaa oydiyaa sintsan barenttu deemukaan guufanniide S'oossaw goyinniide,

¹² «Amen"i!
Anjjuu, bonchchuu,
aad'd'eedda eratetsay,
galatay, sabay,
wolk'k'ay, minotetsay,
med'inaappe med'inaa gakkanaw nu
S'oossaw gido.

Amen"i!»
yaageeddino.

¹³ C'imatuwaappe ittuu taana, «Ha bootsa mayuwaa mayyeedda asatuu oonee? Unttuntu hak'appe yeeddinoo?» yaagiide oochcheedda.

¹⁴ Taani, «Ta Godaw, neeni eraasa» yaagaad. I taana hawaadan yaageedda:

«Hawanttu daro waayiyaa waayettiide
yeeddawantta.
Unttuntu barenttu mayuwaa Dorssaa suut-
san meec'c'iide,

boos's'eeddawantta.

- 15 Hewaa diraw,
unttuntu S'oossaa kawutetsaa oydiyaa
sintsan ek'k'iide,
k'ammenne gallassi, Aa Geeshsha Golliyaan,
aw ootsiino.

K'ay I bare kawutetsaa oydiyaan utteeddawe,
unttuntu gidduwaan de'ana.

- 16 Hawaappe sintsanaw ubbakka,
unttuntu koshattikkino;
woy saamettikkino.
Away unttunta meenna;
k'ay ay seelaykka unttunta guuddenna.

- 17 Ayaw gooppe, kawutetsaa oydeew,
gidduwaan utteedda Dorssay,
unttunta heemmana.
De'uwaa haatsaa pulttuwaakkokka,
unttunta kaaletsana.
S'oossaykka unttuntu ayfiyaa afotsaa ubbaa
k'uc'c'i diggana»

yaageedda.

8

S'aas'etsa Mas'aafaa Laappuntsa

Maatafay Dooyetteedda

¹ Dorssay laappuntsa maatafaa dooyeedda
wode, bakka saatiyaa gidiyaawaa keenaa saluu
c'o"u geedda.

² Hewaappe guyyiyaan, taani laappu ki-
itanchchatuwaa S'oossaa sintsan ek'k'iyaa wantta

be'aaddi; untuntntoo laappu malakatay imetteedda.

³ Is'aanaa c'uwayiyaa work'k'aa miishshaa oyk'k'eedda hara kiitanchchay yiide, yarshshiyaa sa'aa matan ek'k'eedda. Work'k'aappe med'etteedda yarshshiyaasay kawutetsaa oydiyaa sintsan de'ee; he yarshshiyaa sa'aa bolla geeshsha ubbatuwaa woosaa gujjana mala, kiitanchchaw daro is'aanay imetteedda.

⁴ Is'aanaa c'uway geeshshatuwaa woosaanna ittippe he kiitanchchaa kushiyaappe pude S'oossaakko beedda.

⁵ Hewaappe guyyiyaan, kiitanchchay is'aanaa c'uwayiyaawaa akkiide, yarshshiyaa saappe tamaa bonk'k'uwaa akkiide, aan kuntseedda. He is'aanaa c'uwayiyaawaa duge sa'aa olina, guuguntsay guummeedda. Walk'k'antsay wolk'k'aameedda; k'ay biittaykka k'aas'seedda.

Malakatatuu Punetteeddino

⁶ K'ay laappu malakataa oyk'k'iide laappu kiitanchchatuu malakataa punnanaw giigeeddino.

⁷ Koyro kiitanchchay bare malakataa punnina suutsaanna walaketteedda shachchaynne tamay sa'aan bukkeedda. Sa'aappe heezzentso kushii guudetteedda; mitsaappekka heezzentso kushii guudetteedda; maataa ubbaykka guudetteedda.

⁸ Laa"entso kiitanchchaykka bare malakataa punneedda. Wolk'k'aama deriyaa malatiyaabay taman ees's'iidde, abbaan yegetteedda; yaatina, abbaappe heezzentso kushii suutsaa gideedda.

⁹ Abbaan de'uwaan de'iyaa med'etatuwaa heezzentso kushii hayk'k'eedda; markka-betuwaappekka heezzentso kushii d'ayeedda.

¹⁰ Heezzentso kiitanchchay bare malakataa punnina shaafaappenne puluttuwa haatsaappe heezzentso kushiyaa bolla saluwaappe s'omppiyaadan ees's'iyaa wolk'k'aama s'oolinttii wod'd'eedda.

¹¹ He s'oolinttiyaa suntsay C'amuwaa geetettee. Haatsaappe heezzentso kushii c'ammeedda; k'ay haatsay c'ammeedda diraw, daro Asay he haatsaa ushiidde hayk'k'eedda.

¹² Oyddentso kiitanchchay bare malakataa punneedda. Awaappe, agenaappenne s'oolinttiyaappe heezzentso kushii deshetteedda; untuntuu poo'uwaappekka heezzentso kushii d'umeedda. Hewaa diraw, gallasaappe heezzentso kushii, k'ammaappekka heezzentso kushii d'umeedda.

¹³ Itti arggantsay saluwaan paalliyaawaa taani be'aaddi. He arggantsay bare k'aalaa d'ok'k'u ootsiide, «Heezzu kiitanchchatuu punnana bessiyaa yekko malakatay punettiyaa wode, sa'aan de'iyaa asaw aayyeero! Aayyeero! Aayyeero!» yaagiyaawaa sisaad.

9

¹ Hewaappe guyyiyaan, ichcheshentso kiitanchchay bare malakataa punnina saluwaappe duge sa'aa kunddeedda s'oolinttiyaa

be'aaddi. He s'oolinttew c'iimmo ollaa* k'ulppii imetteedda.

² S'oolinttii c'iimmo ollaa dooyyeedda; aako c'ooc'iyaaappe kesiyaa c'uwaa mala c'uway he c'iimmo ollaappe kesseedda. K'ay awayanne sa'ay he c'iimmo ollaappe kesseedda c'uwaan d'umeeddino.

³ C'uwaappe boolii duge sa'aa yeedda. Sa'aan de'iyaa soggato de'iyaa wolk'k'aa mala wolk'k'ay boolewukka imetteedda.

⁴ S'oossaa maatafay deemuwaan baynna asaa s'alalaa k'ohanaappe attin, sa'aan de'iyaa maataa woy aac'iya mitsaa gidina woy ay mitsaa gidinakka k'ohenna mala, boolew odetteedda.

⁵ Boolii he asaa ichcheshu agenaa gidiyaawaa pas'a kaa'ana mala, maatay imetteeddawaappe attin, aw asaa wod'anaw maatay imettibeenna. Sogguu asaa dukkiide seelissiyaawaa keenaa boolii seelisse.

⁶ He gallassatuwaan Asay hayk'uwaa koyyana; shin demmenna. K'ay hayk'k'anawukka amotana; shin hayk'uu asaappe bak'atana.

⁷ Boolii olaw giigi utteedda paraa malatee. Booliyaa huup'iyaan work'k'aa malatiyaa kalachchay de'ee; Aa deemuukka asaa deemuwaa malatee.

⁸ Aa binnaanaykka mac'c'a asaa binnaanaydaa aduk'k'ee; Aa achchaykka gaammuwaa achchaa malatee.

* **9:1 C'iimmo ollaa:** Hawaa guussay garssa bagga biittaaan darssi c'iimmatiide de'iyaa iita ayyaanatuu barenttu wurssetsaa muraa gallassay gakkanaw k'ashettiide de'iyaasaa. **9:2** Dom. 19:28 **9:3** Kes. 10:12-15 **9:4** Hiz. 9:4 **9:6** Yob. 3:21; Erm. 8:3 **9:7** Iyu. 2:4 **9:8** Iyu. 1:6

⁹ Aa tiray birataan ootseedda gondalliyaa malatiyaawaan goozetti utteedda; k'ay Aa k'efiyaa kooshshay olaa baanaw piriis'iyaa paratuu goochchiyaa gaariyaa kooshshaa mala.

¹⁰ Aw sogguwaa dufiyaa malatiyaa dufii de'ee; Aa dufiyaan dukkiyaabay de'ee. He dufiyaan ichcheshu agenaa gidiyaawaa asaa k'ohanaadan, aw maatatay imetteedda.

¹¹ Aa mooddiyaa kaatii de'ee. He kaatii c'iimmo ollaa kiitanchchaa. Aa suntsaykka Ibraayiss's'e k'aalaan Abddoona; k'ay Giriike k'aalaan Ap'oliyoona geetettee. Ap'oliyoona giyaawoo biletsay, d'ayissiyaawaa giyaawaa.

¹² Koyro aayyeero giyaawe aad'd'eedda; be'a, biro hara laa"u aayyeero giyaawe yaanawaa.

¹³ Usuppuntsa kiitanchchay bare malakataa punneedda. S'oossaa sintsan ek'k'eedda work'k'aappe med'd'eedda yarshshiyaasaan de'iyaa oyddu gas'aa kac'etuwaappe itti kooshshaa sisaad.

¹⁴ He kooshshay malakatay de'iyaa usuppuntsa kiitanchchaa, «Efiraas'iisa giyaa wogga shaafaan k'ashetteedda oyddu kiitanchchatuwaa billa» yaageedda.

¹⁵ Asaa zariyaappe heezzentso kushiyaawod'anaw, ha saatiyaw, gallassaw, agenawunne laytsaw giigissi wotseedda, oyddu kiitanchchatuu biletteeddino.

¹⁶ Olaa paraa toggiyaa asaa payduu laa"u s'eetu miiloone gidiyaawaa taani sisaad.

¹⁷ K'aykka taani sas'aan paratuwaanne he paratuwaa toggeedda asaa be'aaddi. Asaw

tiraan wotsiyaa birataa gondalliyaa malay de'ee. He tiraan wotsiyaa birataa gondalliyaa malay tamaadan zo'o; samaayiyaa; k'ay ees's'iyaa diiniyaa mala. Paratuwaa huup'ii gaammuwaa huup'iyaa mala. Unttuntu doonaappe tamay, c'uwayenne adilliyaa c'iishshaa malatiyaa ees's'iyaa diiniyaa tamay keseedda.

¹⁸ Paratuwaa doonaappe keseedda taman, c'uwaaninne ees's'iyaa diiniyan ha heezzu boshatuwaan asaa zariyaappe heezzentso kushii hayk'k'eedda.

¹⁹ Ayaw gooppe, paratoo wolk'k'ay doonaaninne dufiyaan de'ee. Unttuntu dufiikka huup'iyaanna de'iyaa shooshshaa malatee; hewan unttuntu asaa k'ohiino.

²⁰ Ha boshatuwaan hayk'k'ennan atteedda Asay bare kushiyan ootsiyaawaa aggibeenna. K'ay work'k'aappe, biraappe, nahaasiyaa geetettiyaa birataappe shuchchaappenne mitsaappe oosetteedda, s'eellanaw woy sisanaw woy hamettanaw danddayenna eek'awunne s'alahiyaw goynniyaawaakka aggibeenna.

²¹ Asay eriid wod'eeddawaa, woy bare biteed-dawaa, woy bare woshummeeddawaa, woy bare wuu"eeddawaa aggiide, bare nagaraappe sim-mibeenna.

10

Kiitanchchaanne Guutsa Mas'aafaa

¹ K'aykka taani hara wolk'k'aama kiitanchchay saluwaappe kesiide, duge wod'd'iyawaa

be'aaddi. Shaariyaa I mayyi utteedda; k'ay zuluu Aa huup'iyaa yuuyyi aad'd'i utteedda. Aa deemmuukka aawaa mala; Aa gediikka tamaa tuussaa mala.

² He kiitanchchay dooyaa de'iyaa itti guutsa s'aas'etto mas'aafaa bare kushiyan oyk'k'eedda. Bare ushechcha gediyaabbaa bolla essiide, bare haddirssa gediyaabiittaa bolla esseedda.

³ Gudiyaagaammuwaadan, wolk'k'aappe gudeedda. I gudeeddawaappe guyyiyaan, laappu guuguntsatuu aananna guntsan haasayeeddino.

⁴ Unttuntu guummeedda wode taani s'aafanaw k'oppaad. Shin saluwaappe, «Laappu guuguntsatuu haasayeeddawaa asaw k'aattoppanne s'aafoppa» yaagiyaa kooshshay taw sisetteedda.

⁵ Hewaappe guyye, abbaa bollaanine biittaa bollan ek'k'ide'ishshin taani be'eedda kiitanchchay, bare ushechcha kushiyaasaluwaa pude mic'c'eedda.

⁶ Saluwaanne saluwaan de'iyaa ubbabaa, sa'aanne sa'aan de'iyaa ubbabaa, abbaanne abbaan de'iyaa ubbabaa, med'd'eedda med'i med'inaw de'iyaa S'oossaa suntsan c'aak'k'eedda. Yaatiide, «Wodii wuranaw gam"enna.

⁷ Shin laappuntsa kiitanchchay bare malakataa punniyaa wode, S'oossay nabatuwaa gideedda bare k'oomatoo k'aalaa odi wotseeddawaadankka, I s'uureedda k'ofay polettana» yaageedda.

⁸ Hewaappe guyyiyaan, saluwaappe haasayishshin taani siseedda kooshshay laa'entsuwaa

zaariide taana, «Abbaa bollaanninne biittaa bollan ek'k'eedda kiitanchchaa kushiyan dooyaa de'iyaa s'aas'etto mas'aafaa baade akka» yaagiyaawaa sisaad.

⁹ Taani he kiitanchchaakko baade, guutsa s'aas'etto mas'aafaa taw immana mala, Aa oochchaad. I taana, «Akkaade ma; mas'aafay ne uluwaa c'amissanawaa; shin ne doonaan eessaadan, I mal'anawaa» yaageedda.

¹⁰ Hewaappe guyye, taani kiitanchchaa kushiyaappe he guutsa s'aas'etto mas'aafaa akkaade maaddi; ta doonaan mas'aafay eessaadan mal'eedda. Shin taani meeddawaappe guyyiyaan, ta ulo gidduu c'ammeedda.

¹¹ K'aykka taana, «Yaraa ubbaa, zariyaa ubbaa, dumma dumma biittaa k'aalaanne kaatatuwaabaa neeni timbbitiyaa k'ans's'ennaan haasayanaw bessee» yaageedda.

11

Laa"u Markkatuwaa

¹ Hewaappe guyye, mak'k'aa malatiyaa likkiyaa s'am"ay taw imetteedda; taana geeddawe hawaa; «Baade S'oossaa Geeshsha Golliyaanne yarshshiyaa sa'aa likka. Hewan goyinniyaawaantakka payda.

² Shin Geeshsha Gollew kare bagga agga basha; hewaa likkoppa. Ayaw gooppe, he sa'ay Ayihuda gidenna asaw imetteedda. Ayihuda gidenna Asay geeshsha katamaa oytamanne laa"u agenaw yed'd'ana.

³ Taani gaabiyaa mayyeedda ta laa"u markkatuwaa kiittana; untunttu itti sha"anne laa"u s'eetanne usuppun tammu gallassan S'oossaa kiitaa odana» yaageedda.

⁴ He laa"u markkatuu ha sa'aa Godaa sintsan ek'k'iyaa s'omppiyaa wotsiyaa laa"u ballatuwaa.

⁵ Ooninne untuntta k'ohanaw koyyoope, untunttu doonaappe tamay kesiide untunttu morkkatuwaakka d'ayissee. K'ay ooninne untuntta k'ohanaw koyyoope, hewaaddankka hayk'k'ana.

⁶ Untunttu S'oossaa kiitaa odiyaa wodiyaan iraybukkennaadan, saluwaa gorddanaw untunttoo maatay de'ee. Untunttoo haatsaa suutsaa kessiyaa maataykka de'ee; k'ay untunttu barena koshshiyaa wode, sa'aa dumma dumma boshaan shoc'anaw untunttoo maatay de'ee.

⁷ Untunttu barenttu markkatetsaa wursseed-dawaappe guyyiyaan, c'iimmo ollaappe pude kesiya do'ay untunttunna olettana. He do'ay untuntta s'ooniide wod'ana.

⁸ Untunttu Goday mask'k'aliyaa bollan misi-maariyan d'ishettiide suletteedda katamaa wogga ogiyaan untunttu anhay gisanawaa. He katamay leemisuwaan Sodoomaa woy Gibbs'e geetettiide s'eesettee.

⁹ K'ay yaraa ubbaappe, k'ommuwaa ubbaappe, dumma dumma biittaa k'aalaappenne zariyaa ubbaappe yeedda Asay untunttu anhaa heezzu gallassanne bagga be'ana. Anhay moogettenna mala, he Asay diggana.

11:4 Zak. 4:3, 11-14 **11:6** 1 Kat. 17:1; Kes. 7:17-19; 1 Sam. 4:8

11:7 Dan. 7:7, 21; Sas'. 13:5-7; 17:8 **11:8** Isa. 1:9-10

¹⁰ Sa'aan de'iyaa Asay ha timbbitiyaa odiiyaa laa"u asatuwaa hayk'uwaan nashettana. Asay untunttu hayk'uwaa ittuu ittuwaanna imotaa laamettiidde bonchchanawaa; Ayaw gooppe, sa'aan de'iyaa asaa untunttu darssi metootseeddino.

¹¹ Heezzu gallaasanne baggappe guyyiyaan, de'uwaa shemppuwaa S'oossay untunttun shemppina, untunttu denddi ek'k'eeddino. Untuntta be'eedda ubbay iita yashshaa yayyeedda.

¹² Hewaappe guyyiyaan, he timbbitiyaa odiiyaa laa"u asatuu saluwaappe, «Haa pude kesite» giyaa wolk'k'aama kooshshaa siseeddino. Barenttu morkketuu barentta s'eellishshin, untunttu shaariyaan geliide, pude saluwaa beeddino.

¹³ He saatiyaan biittay loytsi k'aas's'ina kata-maappe tammuntsa kushii d'ayeedda. K'ay bi-ittaa k'aatsaan laappu sha"a Asay hayk'k'eedda. Atteedda Asay loytsi kokkori yayyiide, saluwaa S'oossaa gitatetsaa sabbeedda.

¹⁴ Laa'entso aayyeero giyaawe aad'd'eedda. Shin akeekite; heezzentso aayyeero giyaawe ellekka yaanawaa.

Laappuntsa Malakataa

¹⁵ Hewaappe guyyiyaan, laappuntsa kiitanchchaykka bare malakataa punneedda. Saluwaan,

«Alamiyaa kawutetsay

ha"i nu Godaassanne

Kiristtoosassa;

k'ay med'inaappe med'inaa gakkanaw

I mooddana»
yaagiyaa wolk'k'aama kooshshay sisetteedda.

¹⁶ Barenttu oydiyaan utteedda laatamanne oyddu c'imatuu S'oossaa sintsan duge guufanniide, S'oossaw goyinniide hawaadan yaageeddino;

¹⁷ «Ha"i de'iyaaawoo,
kaseppekka de'iyaaawoo, Godaw,
Ubbaappe Wolk'k'aama S'oossaw,
new wolk'k'aama wolk'k'ay de'iyaa
dirawunne,
neeni mooddanaw doommeedda diraw,
nuuni neena galateetto.

¹⁸ Ayihuda gidenna Asay hank'k'etteedda;
ne hank'k'uukka yeedda.

Hayk'k'eeddawanttu pirddettiyaa wodii ha"a;
k'ay neeni ne oosanchchatoo, nabatoo,
geeshshatoo, ne suntsaw yayyiyaawanttoo,
d'ok'k'atoonne laafatoo untunttu
oosuwaadan,
immiyaa wodiikka ha"a.
Sa'aa d'ayissiyaawanttakka neeni d'ayissiyaa
wodii ha"a»
yaageeddino.

¹⁹ Saluwaan de'iyaa S'oossaa Geeshsha Gollii
dooyetteedda; Aa Geeshsha Golliyaan S'oossaa
K'aalaa c'aak'uwaa Taabootay beetteedda.
K'ay walk'k'antsay wolk'k'aameedda; guntsay
sisetteedda; guuguntsay guummeedda; biittay
k'aas's'eedda; wolk'k'aama shachchaykka
shac'c'eedda.

12

Taani Mishiratto, Na'anne Dawiyaa Be'aaddi

¹ Hewaappe guyyiyaan, saluwaan wolk'k'aama mallay beetteedda. Awaa mayyeedda itti mishiratta, agenaa bolla ek'k'eeddawunna, tammanne laa"u s'oolinttiyaa kalachchaa bare huup'iyaan wotseeddawunna hewaan de'aw.

² He mishiratta shahaara; izo yeluwaa oytsay, un"etsina waassaaddu.

³ Hara itti wolk'k'aama mallay saluwaan beetteedda. Tammu kac'iyaanna de'iyaa laappu huup'iyaan kalachchaa wotseedda itti wolk'k'aama zo'o dawii de'ee.

⁴ He dawii bare dufiyaan heezzentso kushe s'oolinttiyaa saluwaappe dafiide, sa'aan oleedda. He dawii yeletti wod'd'osaannakka na'aa maanaw yelana haniyaa mishiratti sintsan ek'k'eedda.

⁵ Mishiratta attuma na'aa, Ayihuda gidenna asaa ubbaa birataa s'am"aan mooddanawaa yelaaddu. Shin na'ay S'oossaakkonne Aa araataakko, pude ellekka aketeedda.

⁶ Mishiratta itti sha"anne laa"u s'eetanne usup-pun tammu gallassaw miziiddenne ushshiidde wotsanaw S'oossay giigissi wotseedda sa'aa baz-zuwaa bak'ataaddu.

⁷ Hewaappe guyyiyaan, saluwaan olay dend-deedda. Mikaa'eeli bare kiitanchchatuwaanna ittippe dawiyaan oletteedda; dawiikka bare ki-itanchchatuwaanna gidiide, zaari oletteedda.

⁸ Shin dawii s'oonettina dawiyaasinne Aa ki-itanchchatoo saluwaan sa'ay d'ayeedda.

9 Wolk'k'aama dawii, s'alahiyaa kaappuwaa woy Sees'aanaa giyaawe, beni shooshshay, alamiyaa ubbaa baletsiyaawe oletteedda; I bare kiitanchchatuwaanna ittippe duge sa'aw oletteedda.

10 Hewaappe guyyiyaan, taani saluwaappe hawaadan yaagiyaa kooshshaa sisaad;
«S'oossaa atotetsay ha"i yeedda.

S'oossay barew Kaate gidiyaawaadankka,
bare wolk'k'aa besseedda;

Aa Kiristtoosi bare maataa besseedda.

Ayaw gooppe,

k'ammenne gallassi S'oossaa sintsan
ek'k'iide,

nu ishatuwaa mootiyaawe,
saluwaappe duge oletteedda.

11 Nu ishatuu Dorssaa suutsaaninne,
barenttu tumu markkatetsan
dawiyaa olettiide s'ooneeddino.

K'ay untunttu barenttu shemppuwaa aatsi
immiyaawoo,
k'arettibeykkino.

12 Hewaa diraw,
saluunne saluwaa gidдон de'iyaawanttu,
nashettite.

Shin sa'awunne abbaw aayyeero!

Ayaw gooppe,

s'alahiyaa kaappuu,
barew guutsa wodii atteeddawaa eriyaa di-
raw,
wolk'k'aama hank'k'uwaan,
duge hinttenttukko wod'd'eedda»

yaageedda.

¹³ K'ay dawii barena duge sa'aa oleeddawaa be'eeddawaappe guyyiyaan, he attuma na'aa yeleedda mishiratto yederssuwaa doommeedda.

¹⁴ Mishiratto shooshshay k'ohenna mala, heezzu laytsaanne bagga maadenne ushaadde iza naagettiyasaa bazzuwaa paallaade baana mala, laa"u wolk'k'aama arggantsaa k'efi iziwi imetteedda.

¹⁵ Hewaappe guyyiyaan, mishiratto di'uu di"iide afana mala, shooshshay shaafaa haatsaa keena haatsaa bare doonaappe mishiratti geeduwaan gusseedda.

¹⁶ Shin biittay mishiratto maaddeedda; biittay bare doonaa dooyyiide, dawayaa doonaappe ke-seedda haatsaa mitti aggeedda.

¹⁷ Dawii mishirattiw darssi hank'k'ettiide, izi zeretsaa S'oossaa azazuwaa naagiya ubbatuwaanne Yesuusi k'onc'c'isseedda tumu ammanettiyaawantta olanaw,

¹⁸ biide abbaa doonaan de'iyaa shafiyaan ek'k'eedda.

13

Taani Abbaappe Kesiya Laa"u Do'atuwaa Be'aaddi

¹ Hewaappe guyyiyaan, itti do'ay abbaappe keshishin, taani be'aaddi. Aw tammu kac'iinne laappu huup'ii de'ee; Aa tammu kac'iyaa bol-lan tammu kalachchay de'ee. Aa huup'iyanka boriyaa suntsay s'aafetti utteedda.

² Taani be'eedda do'ay maahiya malatee; Aa gedii babbantsaa geetettiya iita du'aa gediya

malatee; Aa doonay gaammuwaa doonaa mala-tee. Dawii bare wolk'k'aa, bare kawutetsaa oy-diyaanne bare wolk'k'aama maataa he do'aw im-meedda.

³ He do'aa huup'etuwaappe ittuu hayk'k'eeddawaa malaatiyaawaa taani be'aaddi; shin wod'iyaa maytsay pas'eedda. Sa'aa Asay ubbay maalalettiide, he du'aa geeduwaa kaalleedda.

⁴ Dawii bare maataa do'aw immeedda diraw, Asay ubbay dawayaw goyinneedda. K'ay he asay, «Do'aa malay oonee? Aanana olettanaw ooni danddayii?» yaagiidde, do'aw goyinneedda.

⁵ He do'aw pala yewuwaanne boriyaa haasayiyaa doonay imetteedda. Oytamanne laa'u agenaw ootsana mala, aw maatay imetteedda.

⁶ He do'ay S'oossaa, Aa suntsaa, I de'iyaasaanne saluwaan de'iyaa ubbatuwaa boriyaa doommeedda.

⁷ He do'ay S'oossaa asatuwaana olettiide, untuntta s'oonana mala, aw maatay imetteedda. K'ommuwaa ubbaa, yaraa ubbaa, dumma dumma biittaa k'aalaa ubbaanne zariyaa ubbaa mooddiyaa maatay aw imetteedda.

⁸ Sa'ay med'ettanaappe kase shuketteedda Dorssaa de'uwaa mas'aafan suntsay s'aafettibeenna asay, sa'aan de'iyaawe ubbay, he do'aw goyinnana.

⁹ Sisiyaa haytsay de'iyaa uray siso.

¹⁰ Omoodettana Asay de'ooppe, ooninne omoodettanawaa.

Mashshaan shukettana Asay de'ooppe,
ooninne mashshaan shukettanawaa.
Geeshshatuwaa danddayayenne,
ammanuu hawaan erettanawaa.

Taani Sa'aappe Kesiya Do'aa Be'aaddi

¹¹ Hewaappe guyyiyaan, hara do'ay sa'aappe kesiyaawaa taani be'aaddi. Dorssaa kac'iyaa malatiyaa laa"u kac'ii aw de'ee; shin he do'ay dawiyaadan haasayeedda.

¹² He do'ay koyro do'aa wolk'k'aama maataa ubbaa Aa sintsan ootseedda. Sa'ayenne sa'aan de'iyaa Asay ubbay Aa wod'iyaa maytsay pas'eedda koyro do'aw goyinnana mala, he do'ay godatteedda.

¹³ He laa'entso do'ay wolk'k'aama malaatatuwaa ootseedda; haray atto tamaa saluwaappe asaa ubbaa sintsa sa'aa wotsana gakkanaw malaatatuwaa ootseedda.

¹⁴ Koyro do'aa sintsan ootsanaw, aw imetteedda malaatatuwaan sa'aan de'iyaa asaa ubbaa I baletseedda. Mashshaan maytsattooppenne pas'a de'iyaa koyro do'aa bonchchoo misiliyaa giigissanaadan, sa'aa asaa ubbaw laa'entso do'ay odeedda.

¹⁵ K'ay koyro do'aa misilii haasayanaadaaninne barew goyinnenna ubbaa wod'anaadan, laa'entso do'ay bare shemppuwaa koyro do'aa misiliyaan shemppuwaa gelissanaw azazetteedda.

¹⁶ Asay ubbay woggayenne k'eeray, mank'k'uunne durii, womaannuunne ayilii bare ushechcha kushiyan woy bare deemuwaan mallaa wotsanaadan, he laa'entso do'ay godatteedda.

17 He do'aa suntsay woy Aa suntsaa payduu de'iyaa mallay baynna Asay ooninne zal"anawunne shammanaw danddayenna.

18 Aad'd'edda eratetsay hawaan de'ee. Eray de'iyaa ooninne he do'aa payduwaa biletsaa ero; ayaw gooppe, he payduu itti asaa suntsaa. Aa payduu usuppun s'eetanne usuppun tammanne usuppuna.

14

Taani Dorssaanne 144,000 Asatuwaa Be'aaddi

1 Hewaappe guyyiyaan, taani be'aaddi. Be'ite, Dorssay S'iyooone Deriyaa bolla ek'k'edda. Aa suntsaynne Aa Aabbu suntsay deemuwaan s'aafettedda, itti s'eetanne oytamanne oyddu sha"a asatuu aanana ittippe de'iino.

2 Saluwaappe kuntso haatsaa guntsaanne dadaa guntsaa malatiyaa wolk'k'aama kooshshaa taani sisaad. K'ay taani siseedda kooshshay diitsaa diis's'iyaawanttu barenttu diitsaa diis's'ina sisetiyaa kooshshaa malatee.

3 Itti s'eetanne oytamanne oyddu sha"a asatuu kawutetsaa oydiyaa sintsan, oyddu pas'a de'iyaa med'etatuwaa sintsaaninne c'imatuwaa sintsan ek'k'eeddino. Sa'aappe wozettedda untuntuppe attin, haray ooninne tamaanaw danddayenna ooratsa mazimuriyaa yes's'eeddino.

4 Hawanttu geeshsha asatuwaa gidiyaa diraw, mac'c'awanttunna gaketide barena tunissibeykkino. Dorssay* biyaasaa ubbaa untunttu kaalliino. Untunttu S'oossawunne

14:1 Hiz. 9:4; Sas'. 7:3 * 14:4 Dorssaa: Yesuusaw imetteedda suntsaa.

Dorssaw bayira gidanaw, sa'aa asaa giddoppe wozetteeddawantta.

⁵ Unttuntu ubbaakka worddoti erikkino; unt-tuntun bayizzuu baawa.

Taani S'oossaa Kiitanchchaa Be'aaddi

⁶ Sa'aan de'iyaa asaa ubbaw, zariyaa ubbaw, k'ommuwaa ubbaw, dumma dumma biittaa k'aalaa ubbawunne yaraa ubbaw med'inaa wonggalaa mishiraachchuwaa awaayanaw, bolla saluwaan paalliyaa hara kiitanchchaa taani be'aaddi.

⁷ He kiitanchchay bare k'aalaa d'ok'k'u ootsiide, «S'oossaw yayyite; Aa bonchchite. Ayaw gooppe, sa'aa asaa I pirddiyaa saatii gakkeedda. Saluwaa, sa'aa, abbaanne haatsaa pulttuwaa med'd'eedda S'oossaw goyinnite» yaageedda.

⁸ Hara laa'entso kiitanchchay, «Wolk'k'aama Baabloona kunddaaddu; iza kunddeedda gaasuunekka asaa zariyaa ubbaa iita oosuwaa oosissiyaa diraassa» yaagiidde, koyro kiitanchchaa kaalleedda.

⁹ Heezzentso kiitanchchay bare kooshshaa d'ok'k'u ootsiide, hawaadan yaagiidde, koyro laa"u kiitanchchatuwaa kaalleedda; «Do'awunne Aa misilew goyinniyaa ooninne k'ay Aa mallaa bare deemuwaan woy bare kushiyan wotsiyaa ooninne de'ooppe,

¹⁰ S'oossay bare wolk'k'aama hank'k'uwaa burc'c'ukkuwaan kuntseedda hank'k'uwaa woyniyaa eessaa I ushana. Hewaa ootseedda ubbay geeshsha kiitanchchatuwaa sintsaaninne

Dorssaa sintsan, tamaaninne ees's'iyaa diiniyan pas'a kaa'ettana.

¹¹ Unttunta pas'a kaa'iyaa tamaa c'uway med'i med'inaw c'uwattana. Do'awunne he do'aa misilew goyinniyaa oossinne k'ay he do'aa suntsaa malaataanna de'iyaa oossinne k'ammenne gallassi shemppuu baawa» yaageedda.

¹² S'oossaw azazettiyaanne Yesuusaw ammanettiya geeshshatuu danddayiyaa danddayay hawaana.

¹³ Hewaappe guyyiyaan saluwaappe, «Hawaa s'aafa; hawaappe sintsaw Godan hayk'k'iyaa wanttu anjjetteeddawantta» yaagiyaa kooshshaa taani sisaad.

Ayyaanay, «Tuma; untuntu barenttu daabu-raappe shemppana; ayaw gooppe, untuntu lo"o kiittaw, S'oossay lo"uwaan zaarana» yaagee.

Taani K'oychchaa Wodiyaa Be'aaddi

¹⁴ K'aykka taani be'aaddi. Be'ite, bootsa shaarii de'ee. Shaariyaa bollan Asaa Na'aa malatiyaawe utteedda; Aa huup'iyaan work'k'aa kalachchay, k'ay Aa kushiyan k'ara baac'ay de'ee.

¹⁵ Hara kiitanchchay Geeshsha Golliyaappe ke-siide, shaariyaa bollan utteeddawoo bare k'aalaa d'ok'k'u ootsiide, «K'oychchaa saatii gakeedda diraw, ne baac'aa yeddaade katsaa k'oyc'a; ayaw gooppe, sa'aa katsay meleedda» yaageedda.

¹⁶ Shaariyaa bollan utteeddawe, bare baac'aa sa'aa yeddiide, sa'aa katsaa c'akkeedda.

¹⁷ K'aykka saluwaan de'iyaa Geeshsha Goliyaappe hara kiitanchchay kesseedda; awukka kuussa baac'ay de'ee.

¹⁸ Tamaw kaappo gideedda hara kiitanchchay yarshshiyaa saappe kesiide, kuussa baac'ay de'iyaa kiitanchchaw bare k'aalaa d'ok'k'u ootsiide, «Woynniyaa ayfii teereedda diraw, ne kuussa baac'aa yeddaade, sa'aan de'iyaa woyniyaa turaappe honddodda ayfiyaa k'ans's'a!» yaageedda.

¹⁹ He kiitanchchay bare baac'aa sa'aa yeddiide, sa'aan de'iyaa woyniyaappe honddodda ayfiyaa k'ans's'eedda; S'oossaa wolk'k'aama hank'k'uwaa he woyniyaa gumi"iyaa ollaan yeggeedda.

²⁰ Katamaappe gas'aan de'iyaa woyniyaa ayfiyaa gumi"iyaa ollaan woyniyaa ayfii gumi"ettee. Suutsay kesiide, he woyniyaa gumi"iyaa ollaappe heezzu s'eetu kiilo miitiriyaa keenaa haakkiide, paraw puuluwaa gakkiyaawaa keenaa d'ok'k'u giide eelleedda.

15

Taani Burc'c'ukkuwaa Abbaa Bee'aad

¹ Taani saluwaan hara wolk'k'aamanne maalalissiyaa mallaa be'aaddi. S'oossaa hank'k'uu untuntuntu bollan polettiyaa diraw, wurssetsa laappu boshaanna de'iyaa laappu kiitanchchatuu de'iino.

² K'aykka taani burc'c'ukkuwaa abbaa malatiyaawaa tamaanna walaketteeddawaa be'aaddi. K'ay do'aa, Aa misiliyaanne Aa suntsaa payduwaa s'ooneeddaawantta be'aaddi.

S'oossay untunttuu immeedda diitsatuwaa oyk'kiide, burc'c'ukkuwaa malatiyaa abbaa matan untunttu ek'k'eeddino.

³ Untunttu, S'oossaa oosanchchaa Muse mazimuriyaanne Dorssaa mazimuriyaa hawaadan yes's'eeddino.

«Godaw, Ubbaappe Wolk'k'aama S'oossaw,
ne kiitay gitanne maalalissiyaawaa.

Asaa zariyaa ubbaa Kaatew,
ne ogii s'illuwaanne tumuwaa.

⁴ Godaw, new yayyenawenne
ne suntsaa bonchchennawe oonee?

Ayaw gooppe, geeshshay ne s'alalaa.

Asaa zariyaa ubbay yiide,
ne sintsan goyinnana;
ayaw gooppe, ne s'illo kiitay
ubbaw k'onc'c'eedda»

yaagiide yes's'iino.

*Laappu Boshaanna De'iyaa Laappu
Kiitanchchatuwaa*

⁵ Hewaappe guyyiyaan, taani saluwaan de'iyaa Geeshsha Gollii dooyettowaa hewekka markkatetsaa dunkkaaniyaa be'aaddi.

⁶ Laappu boshaanna de'iyaa laappu kiitanchchatuu Geeshsha Golliyaappe keseeddino. Untunttu p'ooliide boos's'iyaa laynuwaa mayuwaa mayyeeddino; barenttu tiraa work'k'aa danc'c'uwaan yuushshi aatsiide k'achcheeddino.

⁷ De'uwaan de'iyaa oyddu med'etatuwaappe ittuu, med'i med'inaw gakkanaw de'iyaa

S'oossaa hank'k'uu kumeedda laappu work'k'aa keretuwaa laappu kiitanchchatoo immeedda.

⁸ S'oossaa bonchchuwaappenne Aa wolk'k'aappe yeedda c'uway Geeshsha Golliyaa kumeedda. Laappu kiitanchchatuu aheedda laappu boshatuu polettana gakkanaw, Geeshsha Golliyaa ooninne gelanaw danddayibeenna.

16

S'oossaa Hank'k'uu Kumeedda Keretuwaa

¹ Hewaappe guyyiyaan, laappu kiitanchchatoo, «Biide S'oossaa hank'k'uwaa laappu keriyaappe sa'aan gussite» yaagiide, Geeshsha Golliyaappe haasayiyaa wolk'k'aama kooshshaa taani sisaad.

² Koyro kiitanchchay biide, bare keriyaan de'iyaaawaa sa'aan gussina, do'aa mallay de'iyaaawanttu bollanne he do'aa misilew goyinniyaawanttu bolla loytsi sakkiyaa maytsaa keseedda.

³ Laa'entso kiitanchchay bare keriyaan de'iyaaawaa abbaan gussina abbaa haatsay hayk'k'eedda asaa suutsaa malateedda. K'ay abbaan de'iyaa med'etaa ubbaykka hayk'k'i aggeedda.

⁴ Heezzentso kiitanchchay bare keriyaan de'iyaaawaa shaafatuuwaaninne pulttatuwaan gussina untunttu suutsaa gideeddino.

⁵ Haatsaw aawotiyaa kiitanchchay hawaadan yaagiyaawaa, taani sisaad;
«Kasekka ha"ikka de'iyaa Godaw,

Geeshshaw, ha pirddaa pirddeedda diraw,
neeni s'illuwaa.

⁶ Unttuntu geeshshatuwaa suutsaanne,
nabatuwaa suutsaa gusseedda diraw,
neeni unttunta ushshanaw,
suutsaa unttunttoo immaadda.

Unttuntu barenttoo,
bessiyaawaa akkeeddino»
yaageedda.

⁷ Yarshshuwaa yarshshiyaa saappe,
«Godaw, Ubbappe Wolk'k'aama S'oossaw,
ne pirdday tumuwaanne s'illuwaa!»
yaagiya kooshshaa taani sisaad.

⁸ Oyddentso kiitanchchay bare keriyaan
de'iyaaawaa awayfiyaa bollan gussina bare tamaa
seelaan asaa guuddanaw, awayfew maatay
imetteedda.

⁹ Asay wolk'k'aama seelaan guudettiide ha
boshatuwaa bollan maatay de'iyaa S'oossaa
suntsaa boreedda. Shin bare nagaraappe
simmibeennanne S'oossaa gitatetsaakka
bonchchibeenna.

¹⁰ Ichcheshentso kiitanchchay bare keriyaan
de'iyaaawaa do'aa kawutetsaa oydiyaa bolla
gussina, he do'aa kawutetsay d'umeedda. Asay
bare seelaa diraw, bare ins's'arssaa sa"eedda.

¹¹ K'ay Asay bare seelaa dirawunne bare mayt-
saa diraw saluwaa S'oossaa shek'k'eedda. Shin
bare ootseedda nagaraappe simmibeenna.

¹² Usuppuntsa kiitanchchay bare keriyaan
de'iyaaawaa wogga Efiraas'iisa geetettiyaa

shaafaan gussina away doliyaa baggappe yaana kaatatoo ogii giiganaadan, haatsay meleedda.

¹³ Hewaappe guyyiyaan, taani sheed'd'iyyaa malatiyaa heezzu tuna ayyaanatuu dawiyaa doonaappe, du'aa doonaappenne wordduwaa timbbitiyaa odiyaawaa doonaappe kesishshin be'aaddi.

¹⁴ Unttuntu mallatuwaa ootsiyaa s'alahatuwaa ayyaanatuwaa. He heezzu iita ayyaanatuu Ubbaappe Wolk'k'aama S'oossaa wolk'k'aama gallasan, sa'aa kaatatuwaa ubbaa olaw shiishshanaw baana.

¹⁵ «Be'a, taani kayisuwaadan yaana. Asaa sintsan kallo hamettiidde yeellatenna mala, gem"ishennaan bare mayuwaa mayyiide naagiyaa uray anjjetteddawaa!» yaageedda.

¹⁶ He iita ayyaanatuu kaatetuwaaw Ibraayiss's'e k'aalaan Arimaagedoona* geetettiyaa sa'aa shiishsheeddino.

¹⁷ Laappuntsa kiitanchchay bare keriyaan de'iyaaawaa c'arkkuwaan gussina, Geeshsha Golliyaan de'iyaa araataappe, «Polettedda» yaagiyaa wolk'k'aama kooshshay yeedda.

¹⁸ Hewaappe guyyiyaan, walk'k'antsay wolk'k'aameedda; guntay sisetteedda; guuguntsaykka guummeedda. K'ay biittay pala k'aatsaa k'aas's'eedda. Asay sa'aan med'ettoodeppekka biittay hewaa mala k'aatsaa

16:12 Isa. 11:15 * **16:16** *Arimaagedoona*: Ha k'aalaw koyrotti de'iyaa Ibraayiss's'iyaa med'etay, «Har-Maagido» yaagiyaawaa gidide, «Har-Maagido» giyaawoo de'iyaa biletsay, «Meegido-Zooziyaa» yaagiyaawaa. Hawaa guussay beni wodiyaan Asay c'ora olaa oletteedda sa'aa guussaa. **16:16** 2 Kat. 23:29; Zak. 12:11

k'aas's'i erenna; hewe ubbaappe aad'd'eedda k'aatsaa.

¹⁹ Wolk'k'aama katamay heezzu kesiide za"eedda. Biittaa ubbaan de'iyaa katamatuu d'ayeeddino. S'oossay wolk'k'aama Baabloono k'oppiide, bare iita hank'k'uwaa woyniyaa eessay kumeedda burc'c'ukkuwaappe woyniyaa eessaa Baabloono ushsheedda.

²⁰ Abbaan dooddetteedda biittay ubbay d'ayeedda; deriikka beettibeenna.

²¹ Asaa bolla oytamu kiilo keenaa dees'iyaa wolk'k'aama shachchay saluwaappe wod'd'eedda. Asay he shachchaa boshaa diraw, S'oossaa boreedda; ayaw gooppe, boshay daro wolk'k'aama.

17

Baabloone Bolla Yaana Muraa

¹ Hewaappe guyyiyaan, laappu keretuu de'iyaa laappu kiitanchchatuwaappe ittuu taakko yiide, taana hawaadan yaageedda; «Haaya; daro shaafatuwaa gas'aan de'iyaa woshummiyaa, wolk'k'aama katamata, waana murettanentto, taani neena bessana.

² Sa'aan de'iyaa kaatatuu izinna woshummeeddino; sa'aan de'iyaa asaykka izi woyniyaa eessaa ushi matsottiide izinna woshummeedda» yaageedda.

³ He kiitanchchay taana Ayyaanan bazzuwaa afeedda. Hewan taani itti mishiratto boriyaa sunsay bollaa ubbaan s'aafetti utteedda zo'o

do'aa toggeeddawunno be'aaddi; he do'aw laappu huup'iyaan tammu kac'ii de'ee.

⁴ He mishiratta teeraa ochchaa malatiyaa mayuwaanne zo'o mayuwaa mayyaaddu; iza k'ay work'k'aan, bonchcho shuchchaaninne ink'k'uwaa geetettiyaa al"o shuchchaan alleek'k'aaddu. Iza woshummiyaa tunabayenne sheneyiyaabay kumeedda work'k'aa burc'c'ukkuwaa bare kushiyan oyk'k'aaddu.

⁵ Izi deemuwaan S'uura yewuwaa biletsay de'iyaa suntsay,

«Wolk'k'aama Baabloono;

Sa'aan De'iyaa

Woshummiyaawanttoon

Sa'aan De'iyaa

Sheneyiyaabaw Aatto»

yaagiyaawe s'aafetti utteedda.

⁶ K'ay he mishiratta geeshshatuwaa suutsaanne Yesuusaw markkattishshin wod'eeddawanttu su-utsaa ushaade matsotteeddawunno taani be'aade malalettaaddi.

⁷ Kiitanchchay taana, «Neeni ayaw hawaadan malalettaaddii? Taani new mishiratti S'uura yewuwaanne iza tookkeedda laappu huup'iyaan tammu kac'ii de'iyaa du'aa S'uura yewuwaa odana.

⁸ Neeni be'eedda do'ay kase de'ee; shin ha"i baawa. He do'ay c'iimmo ollaappe elle kesiide, bashshaw baanawaa. Alamii med'ettoodeppe doommiide, de'uwaa mas'aafan untunttu suntsay s'aafettibeenna sa'aan de'iyaa Asay do'aa

be'iide malalettana. Ayaw gooppe, I kase de'ee; ha"i baawa; shin sintsappe yaanawaa.

⁹ «Hawe aad'd'eedda eratetsaanne akeeka koyyee. Laappu huup'ii mishiratta uttiyaa laappu deretuwaa; hewanttu k'ay laappu kaatatuwaa.

¹⁰ Unttuntuppe ichcheshu kaatatu kunddeeddino. Ittuu ha"i gakkanaassikka mooddee; yekko kaatii yibeenna. I yiide, guutsa wodiya takkanaw bessee.

¹¹ Kase de'eedda do'ay, ha"i baynnawe, I bare huup'ew hosppuntsa du'aa. I laappu do'atuwaappe ittuwaa; I d'ayanaw bee.

¹² «Neeni be'eedda tammu kac'etuu mooddanaw doommibeenna tammu kaatetuwaa. Shin unt-tuntu do'aana ittippe itti saatw kaatetuwaadan mooddanaw unttunttoo maatay imettana.

¹³ Unttunttoo ubbaw itti k'ofay de'ee; unttuntu barenttu wolk'k'aanne barenttu maataa do'aw immana.

¹⁴ Unttuntu Dorssaanna olettana; shin dorssayenne dorssaanna de'iyaa wanttu, I s'eegeeddawanttunne dooreeddawanttu, Aa kaalliyaa ammanetteeddawanttu, he kaatetuwaa s'oonana; ayaw gooppe, I godatuwaa Godaanne kaatetuwaa Kaatiyaa» yaageedda.

¹⁵ Kiitanchchay k'aykka taana hawaadan yaageedda; «C'aaratta utteedda he neeni be'eedda haatsay yaratuwaa, c'ora asaa, asaa zaratuwaanne duma duma biittaa k'aalaa.

¹⁶ K'ay neeni be'eedda tammu kac'iinne do'ay woshummewunno is's'awanantta. Unttuntu iziw de'iyaa ubbabaa akki diggana. K'ay izo kallo

ashshananne izi ashuwaa mi diggana; yaatiide untunttu izo taman guuddana.

¹⁷ Ayaw gooppe, S'oossaa k'aalay tumattana gakkanaw, untunttu k'ofay ittuwaa gidanaadan, untunttu barenttu mooddiyaa wolk'k'aa do'aw immanaadaaninne S'oossay k'oppeeddawaa untunttu ootsanaadan, untunttu wozanaan S'oossay amuwaa wotseedda.

¹⁸ «He neeni be'eedda mishiratta sa'aa kaatetuwaa mooddiyaa wolk'k'aama katamato» yaageedda.

18

Baablooni Kunddetsaa

¹ Hewaappe guyyiyaan, wolk'k'aama maatay de'iyaa hara kiitanchchay saluwaappe wod'd'ishin, taani be'aaddi. He kiitanchchaa bonchchuu sa'aa poo'isseedda.

² He kiitanchchay bare kooshshaa d'ok'k'u oot-siide,

«Iza kunddaaddu!

Wolk'k'aama Baabloona kunddaaddu!
Baabloona s'alahatuu ak'iyaasaa gidaaddu;

iita ayyaanatuu ubbatuunne,
is'ettiyyaa iita kafatuu ubbatuu iini de'iino.

³ Ayaw gooppe, asaa zariyaa ubbaa,
bare matsoyiyaa woyniyaa eessaa ushshina,
izinna woshummeeddino.
K'aykka sa'aa kaatatuu,
izinna woshummeeddino.
Izi ishalo wolk'k'aa gaasuwaan,

sa'aan de'iyaa zal"anchchatuu duretteed-
dino»
yaageedda.

⁴ Hewaappe guyyiyaan,
taani saluwaappe,
hawaadan yaagiyaa hara kooshshaa sisaad;
«Ta asaw, iippe kesite!

Izi nagaraa izinna kos's'oppite!
Izi muraa gishettoppite.

⁵ Ayaw gooppe, izi nagaray,
saluwaa gakkanaw dooretti utteedda.
S'oossay izi iita bayizzuwaa, hassayeedda.

⁶ Iza immeeddawaa keenaa zaariide,
iziw immite. Iza ootseeddawoo,
laa"u kushiya iziw k'ans's'ite.
Iza hinttenttoo giigisseedda ushshaappe,
laa"u kushiya ushshaa,
izi burc'c'ukkuwaa kuntsite.

⁷ Iza bonchchetteeddawaanne,
ishaleeddawaa keenaa,
izo tuggayitenne kayyoyite.
Iza bare wozanaan,

«Taani kaatattiidan uttay;
taani asinay bayinna mac'c'awuno gidikke;
k'ay ubbaakka kayyottikke» yaagaw.

⁸ Hewaa diraw, izi boshaa ubbay,
harggii, kayyuunne koshay,
izo itti gallassi oyk'k'ana.
K'ay iza taman guudettana;
ayaw gooppe,

izi bolla pirddiyaa Godaa S'oossay,
Wolk'k'aama»
yaageedda.

⁹ Sa'aa kaatatu, izina woshummiidde ishaleeddawanttu he katamata guudettina, kesiyaa c'uwaa be'eedda wode, katamatiw untunttu waassananne yeekkana.

¹⁰ Untunttu he katamati ugaw yayyeedda diraw, haakki ek'k'iide, «Ha wolk'k'aama katamatee! Wolk'k'aama katamatee! Baabloonee, new aayyeero! Neeni ay mala tuggattaniishsha. Neeni itti saatiyaa gidдон ne pirddaa akkaada» yaagana.

¹¹ Untunttu markkabiyyaa c'aanaa hawaappe sintsanaw shammiyaabay bayinna diraw, sa'aan de'iyaa zal"anchchatuu he katamatiw waassananne kayyottana.

¹² Untunttu work'k'aa, biraa, bonchcho shuchchaa, ink'k'uwaa geetettiyaa al'o shuchchaa, teeraa oochcha malatiyaa mayuwaa, suufiyaa mala mayuwaa, hariyaa geetettiyaa mayuwaa, zo'o mayuwaa, ubbaa k'ommo sawiyaa mitsaa, ubbaa k'ommuwaan ootseedda danggarssaa achchaa, al'o mitsaappe med'etteeddabaa, nahaasiyaa, birataa, Ibineberediyaa geetettiyaa shuchchaa,

¹³ k'arafaa, k'imaamiyaa, is'aanaa, shittuwaa, sawiyaa is'aanaa d'iiliyaa, woyniyaa eessaa, wogaraa zayitiyaa, liik'eedda d'iiliyaa, zarggaa, miizzaa, dorssaa, paraanne paray goochchiyaa gaariyaa, untunttu ayiletuwaanne haray atto asaa shempuunne shammiyaabaykka baawa.

14 Zal"anchchatuu mishirattiw,
«Neeni amotteedda,
lo"obay ubbay neeppe hali diggeedda.
Ne de'uunne,
alleek'k'ettiyaabay ubbay d'ayidiggeedda.
Neeni laa'entso untuntta ubbaakka dem-
makka»
yaageeddino.

15 He katamatin zal"iide duretteedda
zal"anchchatuu izi ugaw yayyiide, iippe
haakkiide ek'k'ana. Unttuntu yeekkananne
kayyottana.

16 K'ay,
«Suufiyaa geetettiyaa,
kiriyaan dadetteedda mayuwaa,
teera ochchaa malatiyaa,
mayuwaanne zo'o mayuwaa mayyaade,
work'k'aa alleek'k'uwaan,
bonchcho shuchchaaninne,
ink'k'uwaa geetettiyaa al"o shuchchaan
alleek'k'eedda,
he wolk'k'aama katamatiw aayyeero!

17 Hawaa keena wolk'k'aama mas'uu ubbay,
itti saatiyaa gidдон, dippi gi d'ayi aggeedda»
yaageeddino.

Markkabiyaа laaggiyaa ubbatuu,
markkabiyaan biyaa ubbatuu, markkabiyaan
ootsiyaa ubbatuunne abbaan ootsi go"ettiyaa
ubbatuu haakki ek'k'eeddino.

18 He katamata guudetтина kesiyaa c'uwaa
be'eedda wode barenttu kooshshaa d'ok'k'u

ootsiide, «Ha wolk'k'aama katamato malatiyaa katamay ubbaakka baawa» yaageeddino.

¹⁹ Unttuntu barenttu huup'iyaan baana k'oliide, waasseeddinonne kayyotteeddino;

«Abbaan markkabatuu de'iyaa ubbaa,
bare mak'uwaan dureyeedda,
wolk'k'aama katamatiw aayyeero!
K'ay iziw de'iyaabay ubbay
itti saatiyaa gidдон d'ayi ageeda.

²⁰ He katamata d'ayeedda diraw,
saloo, nashetta!
Geeshshatoo, Yesuusi kiitteeddawanttoo,
nabatoo, nashettite!
Ayaw gooppe,
iza hinttentta ootseeddawaa diraw,
S'oossay izo pirddeedda» yaageedda.

²¹ Hewaappe guyyiyaan,
wolk'k'aama kiitanchchay,
wos'aa malatiyaa wolk'k'aama shuchchaa,
dentsi abbaan oliide hawaadan yaageedda;
«Wolk'k'aama katamata,
Baabloona, sugina hawaadan kunddana;
iza hachcheppe sintsaw, ubbaakka
beettukku.

²² Diitsaa diis's'iyaawanttunne,
mazimuriyaa yes's'iyaawanttu,
suusulliyaanne malakataa punniyaawanttu,
kooshshay hawaappe hini baggan,
ne gidдон ubbakka sisettenna.
Kushiya hiillaa eriyaa ooninne,
laa'entso ubbakka de'enna.

Wos'aa kooshshaykka

hawaappe sintsaw ne giddon sisettenna.

²³ S'omppiyaa poo'uukka laa'entsuwaa ne giddon
poo'enna.

Akkiyaawaa kooshshayenne gelewunni
kooshshay,

sintsaw ne giddon sisettenna.

Ne zal"anchchatuu sa'aa ubbaan,

eretteedda wolk'k'aamatuwaa.

Ne bitiyaawan asaa zariyaa ubbay
c'imetteedda.

²⁴ Nabatuwaa suutsay,

geeshshatuwaa suutsayenne,

sa'aan hayk'k'eedda ubbatuwaa suutsay,

izin beetteedda diraw,

Baabloona, murettaaddu»
yaageedda.

19

¹ Hewaappe guyyiyaan, saluwaan c'ora asaa
kooshshaadan kooshummiyaa wolk'k'aama
kooshshay hawaadan yaagiyaawaa taani sisaad;
«S'oossaa galatay gakko.

Atotetsay, bonchchuunne wolk'k'ay,

nu S'oossaassa.

² Aa pirdday tumuwaanne s'illuwaa.

C'aarataade sa'aa tunisseedda,

wolk'k'aama c'aaratto S'oossay pirddeedda;

S'oossaa oosanchchatuwaa iza wod'eedda di-
raw,

S'oossay izo mureedda»
yaageedda.

³ Asay laa'entsuwaa bare kooshshaa d'ok'k'u oot-siide,

«S'oossaa galatay gakko.

He katamata med'i med'inaw c'uwattana»
yaageeddino.

⁴ Laatamanne oyddu c'imatuunne shemp-puwaanna de'iyaa oyddu med'etatuu kawutetsaa oydiyaan utteedda S'oossaw guufanniide, «Amen"i. S'oossaa galatay gakko» yaagiide goyinneeddino.

Dorssaa Bullachchaw S'eesiyaa S'eessaa

⁵ Hewaappe guyyiyaan,

«S'oossaa ayilatuu ubbay,

S'oossaw yayyiya guutsay,

daruu ubbay nu S'oossaa galatite»

yaagiya kooshshay kawutetsaa oydiyaappe ke-seedda.

⁶ Hewaappe guyyiyaan, c'ora asaadan kooshummiyaa, wolk'k'aama shaafaadan guummiyaa, wolk'k'aama guugunsaadan guugummiyaa kooshshaa taani sisaad. He kooshshay,

«S'oossaa galatay gakko.

Ayaw gooppe, nu Goday,

Ubbaappe Wolk'k'aama S'oossay kawuteedda.

⁷ Dorssaa bullachchaa gallassay gakkeedda dirawunne,

gelewunnakka bullachchaw barena giigis-seedda diraw,

nuuni pashikkoyttenne nashettoytte;

k'ay Dorssaa bonchchoytte.

⁸ Gelewunniw mayyanaw,
 suufiyaa geetettiyaa kiriyaan dadetteedda,
 p'ooliyaa bootsa mayuu imetteedda.
 Suufiyaa geetettiyaa kiriyaan dadetteedda
 mayuu,
 geeshshatuwaa s'illo oosuwaa»
 yaagiyaawaa, taani sisaad.

⁹ Hewaappe guyyiyaan, kiitanchchay taana, «
 ›Dorssaa bullachchaw s'eesetteeddawanttu anj-
 jetteeddawantta› yaagaade s'aafa» yaageedda. He
 kiitanchchay k'aykka taana, «Hawe S'oossaa tumu
 k'aalaa» yaageedda.

¹⁰ Hewaappe guyye taani aw goyinnanaw
 Aa gediyaan kunddaad. Shin I taana,
 «Hewaa ootsoppa. Taani ne malanne Yesuusi
 untunttoo k'onc'c'isseedda tumatetsaa
 oyk'keedda ne ishaturwaa ubbaa mala ayiliyaa.
 S'oossaw goyinna. Ayaw gooppe, Yesuusi
 k'onc'c'isseedda tumatetsay timbbitiyaa
 odiyaawoo dentsetsiyaawaa» yaageedda.

Bootsa Paraa Toggeeddawaa

¹¹ Yaatina, saluu dooyetteeddawaa taani
 be'aaddi. Hewan bootsa paray de'ee; he
 paraa toggeeddawe ammanettiyaawaanne
 tumanchchaa giide s'eesettee. Toggeeddawe
 s'illotetsaan pirddeenne bare olaakka olettee.

¹² Aa ayfii tamaa lac'uwaa malatee; k'ay I bare
 huup'iyaan daro kalachchaa wotseedda. Aa bolla
 s'aafetti utteedda suntsay de'ee; shin he suntsay
 ayenttonne aappe attin, ooninne erenna.

¹³ I mayyeedda mayuu suutsan naak'k'i kesseeddawaa. Aa suntsaykka S'oossaa K'aalaa.

¹⁴ Saluwaa wotaadaratuu bootsa geeshsha suufiyaa geetettiyyaa kiriyaan dadetteedda mayuwaa mayyiide, bootsa paratuwaa toggiide, Aa geeduwaa kaalliino.

¹⁵ Asaa zeretsaa I d'ayissiyaa kuussa mashshay Aa doonaappe kesee. Birataa s'am"aan asaa I mooddana. Ubbaappe Wolk'k'aama S'oossay bare hank'k'uwaa woyniyaa eessay gumi"ettiyaasan, gumi"iide bessana.

¹⁶ Aa mayuwaa bollanne Aa wodiriyaa bolla, «Kaatatuwaa Kaatiyaanne godatuwaa Godaa» yaagiyaa suntsay s'aafetti utteedda.

¹⁷ Hewaappe guyyiyaan, taani itti kiitanchchay awaan ek'k'eeddawaa be'aaddi. He kiitanchchay saluwaan d'ok'k'iide paalliyaa kafuwaa ubba-too bare kooshshaa d'ok'k'u ootsiide, «Haa yiite. S'oossaa kawoo ittisaa shiik'ite.

¹⁸ Yiide kaatatuwaa ashuwaa, shaalak'atuwaa ashuwaakka wotaadaratuwaa ashuwaa miite; paratuwaa ashuwaakka paratuwaa toggeeddawanttu ashuwaakka miite; k'ay asaa ubbaa ashuwaa ayiliyawaanne womaannuwaa, d'ok'k'aawaanne hokaawaa miite» yaageedda.

¹⁹ Paraa toggeeddawaannanne Aa wotaadaratuwaanna olettanaw, do'ayenne sa'aa kaatatuu k'ay untunttu wotaadaratuu itti sa'aa shiik'i utteeddawantta taani be'aaddi.

²⁰ He do'ay Aa sintsaan malaataa ootseedda worddo nabiyaanna ittippe oyk'etteedda. Do'aa mallay de'iyaawanttanne do'aa misilew

goyinneeddawaantta I baletseeddawe he ootsiyaa malaatatuwaana. Do'ayenne wordduwaa timbbitiyaa odiyaawe laa"atuukka diiniyaan ees's'iyaa tamaa abbaan pas'a yegetteeddino.

²¹ Unttuntu wotaadaratuu paraa toggeed-daawaa doonaappe kesiya mashshaan hayk'k'eeddino. Kafatuu ubbatuu unttuntu ashuwaappe barenttoo danddayeeddawaa keenaa meeddino.

20

Sha"a Laytsaa Kawutetsaa

¹ C'iimmo ollaa k'ulppiyaanne wolk'k'aama santsalataa bare kushiyan oyk'k'eedda itti kiitanchchay saluwaappe yiyaawaa taani be'aaddi.

² Kiitanchchay dawiya, he beni shooshshaa, s'alahiyaa kaappuwaa woy Sees'aanaa giyaawaa oyk'k'eedda; yaatiide sha"a laytsaw k'achcheedda.

³ Kiitanchchay c'iimmo ollaan Aa yeggiide, sha"a laytsay wuranaw, asaa zeretsaa laa'entsuwaa balettena mala, he c'iimmo ollaa k'ulppi gorddiide attameedda. Hewaappe guyyiyaan, dawii amareeda wodiya billettanaw bessee.

⁴ Hewaappe guyyiyaan, taani araatatuwaanne untuntun utteeddawantta be'aaddi; untunttoo pirddiyaa maatay imetteedda. Yesuusi k'onc'c'isseedda tumuwaanne S'oossaa k'aalaa awaayeedda diraw, barenttu k'ood'iyaa k'ans's'etteedda asaa shemppuwaakka taani

be'aaddi. Unttuntu do'aw woy do'aa misilew goyinnibeykkino. Unttuntu do'aa mallaa barenttu deemuwaan woy barenttu kushiyan wotsibeeykkino. Unttuntu hayk'uwaappe denddiide, Kiristtoosanna ittippe kaatetuwaadan sha"a laytsaw mooddeeddino.

⁵ Hayk'keeddawanttuppe c'oratuu sha"a laytsay wurana gakkanaw, hayk'uwaappe denddibeykkino. Hewe koyro dendduwaa.

⁶ Koyro dendduwaan denddeeddawantu anjjetteddawatanne S'oossaa asatuwaa. Unttuntu bolla laa'entso hayk'oo wolk'k'ay baawa. Unttuntu S'oossawunne Kiristtoosaw k'eesatuwaa gidana; untuntu aanana ittippe sha"a laytsaw mooddana.

Sees'aanay S'oonettedda

⁷ Sha"a laytsay wureeddawaappe guyyiyaan, Sees'aanay k'ashuwaappe biletana.

⁸ I Sa'aan ubba saan de'iyaa asaa zeretsaa baletsanaw kessana; hewe Googanne Maagooga geetettiyaawaa. Sees'aanay abbaa shafiyaa keena zeretsaa olaw shiishshana.

⁹ He zaratuu biittaa ubbaa mayyiide geeshshatuwaa heeraanne S'oossay siik'iyaa katamato yuuyyi aad'd'i ek'keeddino. Shin tamay saluwaappe wod'd'iide, untunta meedda.

¹⁰ Do'ayenne worddo nabii yegettedda ees's'iyaa diiniyaa tamaa abbaan s'alahiyaa kaappuu, asaa zeretsaa baletseeddawe, yegettedda. Unttuntu k'ammanne gallassi med'i med'inaw pas'a kaa'ettana.

Wurssetsa Pirddaa

11 Hewaappe guyyiyaan, taani wolk'k'aama bootsa araataanne he araataan utteeddawaa be'aaddi. Sa'aynne saluu Aa sintsappe bak'ateeddino; laa'entso beettibeykkino.

12 Hayk'k'eeddawanttu, d'ok'k'u giyaawanttunne guutsatuu araataa sintsan ek'k'eeddawantta taani be'aaddi. Mas'aafatuu dooyetteeddino; hara mas'aafay, de'uwaa mas'aafaykka dooyetteedda. Hayk'k'eeddawanttu barenttu oosuwaadan, mas'aafatuwan s'aafetti utteeddawaadankka pirddetteeddino.

13 Abbay bare giddon de'iyaa hayk'k'eeddawantta immeedda; hayk'uunne Si'oolii barenttu giddon de'iyaa hayk'k'eeddawantta immeeddino. Ubbaykka barenttu oosuwaadan pirddetteeddino.

14 Hewaappe guyyiyaan, hayuunne Si'oolii tamaa abbaan yegetteeddino. He tamaa abbay laa'entso hayk'uwaa.

15 De'uwaa mas'aafan bare suntsay s'aafettibeenna Asay ooninne tamaa abban yegetteedda.

21*Ooratsa Saluwaanne Ooratsa Sa'aa*

1 Hewaappe guyyiyaan, taani ooratsa saluwaanne ooratsa sa'aa be'aaddi. Koyro saluunne koyro sa'ay d'ayeedda. Abbaykka d'ayeedda.

² Geeshsha katamata ooratsa Yerusaalame, bare asinaw mayyaade giigeedda geliyaa wodoro naatiidan, giiga utteeddawunna saluwaappe S'oossaa matappe duge wod'd'ewunno taani be'aaddi.

³ Wolk'k'aama kooshshay araataappe hawaadan yaagiidde, haasayishshin, taani sisaad; «S'oossaa gollii asaana de'ee; S'oossay asaana ittippe de'ana. Unttuntu Aa asaa gidana; S'oossay bare huup'ew untuntunna de'ana. I untuntu S'oossaa gidana.

⁴ S'oossay untuntu ayfiyaa afotsa ubbaa k'uc'c'ana. Hawaappe sintsanaw hayk'uunne kayyuu woy waasuunne sakuu baawa. Ayaw gooppe, ec'abay d'ayeedda» yaageedda.

⁵ Araatan utteeddawe, «Taani ubbabaa ooras's'isay» yaageedda. K'aykka gujjiide taana, «Taani haasayiyaawe ammanettiyaawaanne tuma gidiyaa diraw s'aafa» yaageedda.

⁶ K'aykka taana hawaadan yaageedda; «Polettedda. Taani Alfaanne Omeegaa; Doometsaanne Poluwaa. Saametteedda oonanne Taani de'uwaa haatsaa pultuwaappe c'oo ushshana.

⁷ S'ooniyaa uray ooninne hawaa ubbaa laatana. Taani aw S'oossaa gidana; ikka ta na'aa gidana.

⁸ Shin yayyiyaawanttu, ammanennawanttu, tunatuu, shemppuwaa wod'iyaaawanttu, woshummiyaawanttu, bitiyaawanttu, eek'aw goyinniyaawanttunne worddotiyaawanttu ubbay de'iyaa sa'ay tamayenne ees's'iyaa diinii

ees's'iyaa abbaa gidanawaa. Hewe laa'entso hayk'uwaa» yaageedda.

Ooratsa Yerusaalamo

⁹ Laappu wurssetsa boshatuu kumeedda laappu keretuwaa oyk'k'eedda laappu kiitanchchatuwaappe ittuu taakko yiide taana, «Haaya. Taani neena gelewunno Dorssaa machchatto bessana» yaageedda.

¹⁰ Kiitanchchay taana daro d'ok'k'a deriyaa huup'iyaa Ayyaanan kessiide geeshsha katamata, Yerusaalama saluwaappe S'oossaa matappe duge wod'd'ewunno taana besseedda.

¹¹ He katamata S'oossaa bonchchuwaan poo'aw. He katamati poo'uu yasp'p'iidiyaa geetettiyaa al'o shuchchaa mala; birilliiyaadan p'oolaw.

¹² He katamatiw tammanne laa"u penggetuunne he penggetuwaan tammanne laa"u kiitanchchatuu naagiyaa wolk'k'aama adussa dirssay de'ee. Penggetuwaan tammanne laa"u Israa'eeliyaa zaratuwaa suntsay s'aafetti utteedda.

¹³ Away doliyaa baggana heezzu penggetuu de'iino. K'ay hirkki baggana heezzu penggetuunne huup'issa baggana heezzu penggetuu de'iino. Away wulliyaa baggaanakka heezzu penggetuu de'iino.

¹⁴ Katamati dirssay Dorssay kiitteedda tammanne laa"atuwaa suntsay s'aafetteedda tammanne laa"u shuchchatuwaa bolla gimbbetteedda.

15 Taananna haasayeedda kiitanchchaw katamato, izi penggetuwaanne izi dirssaa likkiyaa work'k'aa gatimay de'ee.

16 Katamatiw oyddu gas'ay de'ee; katamati geesayne gomppay itti mala. Kiitanchchay katamato bare gatiman likkeedda. Katamata laa"u sha"anne laa"u s'eetu kiilo miitiriyaa gidaaddu; katamati geesay, gomppayne d'ok'k'atetsay itti mala.

17 Kiitanchchay k'ay dirssaakka likkeedda. Asaa kushiyan itti s'eetanne oytamanne oyddu wad'aa gideedda. Hewe ooninne likkiyaa ogiyaan kiitanchchay likkinaada.

18 Katamati dirssay yasp'p'iidiyaa geetettiyaa shuchchaan doretteedda. Katamata birilliiyaadan p'ooliyaa geeshsha work'k'aan med'ettaaddu.

19 Katamati dirssaw hiis'etteedda shuchchay bonchchetteedda shuchchaa ubbaan alleek'k'etteedda; koyro hiis'etteedda shuchchay yasp'p'iidiyaa; laa'entsuu samppeeriyaa; heezentsuu kelk'k'edooniyaa; oyddentsuu baluuriyaa;

20 ichcheshentsuu sarddonkkisa; usuppuntsuu sarddiyoona; laappuntsuu kiristtilooba; hosppuntsuu biralli; uddupuntsuu toop'aaziyoonyaa; tammuntsuu kirisp'p'iraasiisa; tammanne ittentsuu yaakintiyaa; tammanne laa'entsuu ametess's'inoosiyaa.

21 Tammanne laa"u penggetuu tammanne laa"u ink'k'uwaa geetettiyaa al'o shuchchaa; itti itti penggii itti ink'k'uwaan oosetteedda. Katamati ogii birilliyaa mala geeshsha work'k'aa.

²² Goday, Ubbaappe Wolk'k'aama S'oossayenne Dorssay katamati Geeshsha Golliyaa gidiyaa diraw, taani he katamatin Geeshsha Golliyaa be'abeykke.

²³ Katamatiw poo'iyaa away woy agenay koshshenna. Ayaw gooppe, S'oossaa bonchchuu he katamatin poo'ee; Dorssaykka he katamatiw s'omppiyaa.

²⁴ Asaa zeretsay katamati poo'uwaan hametana. Sa'aa katatuukka barenttu bonchchuwaa he katamattikko ahana.

²⁵ Katamati penggetuu ubbaa gallassikka dooyaa de'ana; ubbakka gorddettikkino. Ayaw gooppe, hewan k'ammay baawa.

²⁶ Asaa zeretsaa gitatetsayenne bonchchuu he katamattikko shiik'ana.

²⁷ Shin tunabay woy kawushshabaa ootsiyaawe, woy worddotiyaawe ooninne he katamato gelenna. K'ay Dorssaa de'uwaa mas'aafan suntsay s'aafetteeddawanttu s'alalay he katamato gelana.

22

¹ Hewaappe guyyiyaan, kiitanchchay taana S'oossaa kawutetsaa oydiyaappenne Dorssaa kawutetsaa oydiyaappe goggiyaa birilliyaadan p'ooliyaa de'uwaa haatsaa shaafaa besseedda.

² He shaafay katamaa ogiyaa gidduwaanna duge goggee. Shaafaappe hefintsa baggannanne hafintsa baggana agenaan itti gedenne laytsan tammanne laa"u gede ayfiyaa de'uwaa mitsay

de'ee. He mitsaa bonchchuu de'iyaaawe, zariyaa ubbaa harggiyaappe patsanaaassa.

³ He katamaan S'oossaa shek'ay ayinne baawa. S'oossaa kawutetsaa oydiinne Dorssaa kawutetsaa oydi he katamaan de'ana. S'oossaa oosanchchatuu S'oossaw goynnana.

⁴ Unttuntu Aa deemuwaa be'ana; Aa suntsay unttuntu deemuwaan s'aafettana.

⁵ Hewaappe sintsaw hara k'ammay baawa. Unttuntu s'omppiyaa woy aawaa poo'uwwaa koshshenna; ayaw gooppe, Goday S'oossay unttuntu s'omppiyaa gidanawaa. Unttuntu med'i med'inaw kaatetana.

Yesuusa Yuussaa

⁶ Hewaappe guyyiyaan, kiitanchchay taana hawaadan yaageedda; «Ha taani haasayiyaawe tumuwaanne ammanettiyaawaa. Nabatoo bare Geeshsha Ayaanaa immiyaa Goday S'oossay, matan hananaw bessiyaawaa bare oosanchchatuwaa bessanaw bare kiitanchchaa kiitteedda» yaageedda.

⁷ Yesuusi, «Be'a! Taani ellekka yaana. Ha mas'aafan de'iyaa timbbitiyaa naagiyaawanttu anjjetteddawannta» yaageedda.

⁸ Taani Yohaannisi, ha ubbabaa sisaaddinne be'aaddi. Taani hawaa siseedda wodenne be'eedda wode, hewaa taana besseedda kiitanchchaw goynnanaaw, Aa gediyaan kunddaad.

⁹ Shin kiitanchchay taana, «Hewaa ootsoppa. Taani neenaadaaninne nabe gideedda ne

ishatuwaadan, k'ay mas'aafan de'iyaabaw azazettiyaa ubbatuwaadan ayiliyaa. S'oossaw goyinna» yaageedda.

¹⁰ Hewaappe guyyiyaan, kiitanchchay taana, «Hanana geedda ha mas'aafaa k'aalaa maatafaan gorddoppa. Ayaw gooppe, ha ubbabay polettiyaa wodii matatteedda.

¹¹ Iitabaa ootsiyaawe gujjiidekka iitabaa ootso; tunay gujjiidekka tuno. Lo"obaa ootsiyaawe gujjiidekka lo"obaa ootso; geeshshayenne gujjiidekka geeshsha gido» yaageedda.

¹² Yesuusi, «Be'a! Taani ellekka yaana. Asaa ubbaw Aa oosuwaadan immanaw, ta woytaa akkaa yaana.

¹³ Taani Alfaanne Omeegaa; Koyruwaanne Wurssetsaa; Doometsaanne Poluwaa» yaageedda.

¹⁴ Barenttu mayuwaa geeshshi meec'c'iyaawanttu anjjetteddawantta. De'uwaa mitsaa ayfiyaa maanawunne katamaa penggiyaanna gelanaw untunttoo maatay imetteedda.

¹⁵ Shin kanatuu, bitiyaawanttu, woshum-miyaawanttu, shemppuwaa wod'iyaawanttu, eek'aw goyinniyaawanttunne barenttu haasayaaninne barenttu kiitaan word-dotiyaawanttu karenna de'iino.

¹⁶ «Taani Yesuusi, ha yewuwaa hinttenttoo woosa golletuwaan markkattana mala, ta kiitanchchaa kiittaa. Taani Daawita Golliyaa

Yeletaa. Taani poo'issiyaa Wontta Bakkaaliyaa» yaageedda.

¹⁷ Geeshsha Ayyaanaynne gelewunna, «Haaya» yaagiino. K'ay hawaa sisiyaawe ooninne, «Haaya» yaago. Saametteedda Asay ooninne haa yo. De'uwa haatsaa koyyiyaa Asay ooninne c'oo akko.

¹⁸ Taani ha mas'aafan s'aafetteedda hanana geedda k'aalaa sisiyaa oonanne zoray. Ooninne ha k'aalaa bolla ittibaa gujjooppe, S'oossay ha mas'aafan s'aafetteedda boshaa Aa bolla gujjana.

¹⁹ Ooninne mas'aafan de'iyaa timbbitiyaa k'aalaappe ayaanne pac'issooppe, ha mas'aafaa gidдон k'onc'c'isseedda de'uwa mitsaa ayfiyaappenne geeshsha katamaappe Aa gakkiiyaa gishuwaa S'oossay pac'issana.

²⁰ Ha ubbabaw markkattiyaawe, «Tuma! Taani ellekka yaana» yaagee.

Amen"i. Godaa Yesuusaa, neeni haaya.

²¹ Godaa Yesuusi Kiristtoosa aad'd'o keekatetsay hinttenanna* ubbaanna gido. Amen"i.

22:16 Isa. 11:1, 10 **22:17** Isa. 55:1 **22:19** Zar. 4:2; 12:32

* **22:21 Hinttenanna:** C'ora hara biletsatuwaan, S'oossaa asaa ubbaanna yaagee.

Geeshsha Mas'aafaa
The Holy Bible in the Dawuro language of Ethiopia,
Latin script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: (Dawro)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 May 2025 from source files dated 1 May 2025

e663db08-d959-5a91-aa50-cd0737b1040c